

promed 2520

Promed GmbH

Lindenweg 11

D-82490 Farchant

Tel: +49 (0)8821/9621-0

Fax: +49 (0)8821/9621-21

info@promed.de

www.promed.de



Gebrauchsanleitung | Instruction leaflet | Instruction d'utilisation | Instrucciones de empleo | Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing | Руководство по эксплуатации | Instrukcja użytkowania | Bruksanvisning | Käyttöohje

promed 2520

Pflegegerät zur Maniküre und Pediküre

Manicure and pedicure care unit

Appareil de soins de manucure et de pédicure

Strumento per manicure e pedicure

Aparato de manicura-pedicura

Verzorgingsapparaat voor de manicure en pedicure

Прибор для ухода за ногтями рук и ног, для маникюра и педикюра

Urządzenie pielęgnacyjne do zabiegów manicure i pedicure

Vårdapparat för manikyr och pedikyr

Käsien- ja jalkojenhoitolaite



DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

HERSTELLER
FABRIKANT

MANUFACTURER
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

CONSTRUCTEUR
PRODUCENT

PRODUTTORE
TILLVERKARE

FABRICANTE
VALMISTAJA

DE | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de

US | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de

FR | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de

IT | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de

ES | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de

NL | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de

RU | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant Германия ·Тел.: +49 (0)8821/9621-0
Факс: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de

PL | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Telefon: +49 (0)8821/9621-0
Faks: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de

SE | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de

FI | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Puh: +49 (0)8821/9621-0
Faksi: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de

DE

US

FR

IT

ES

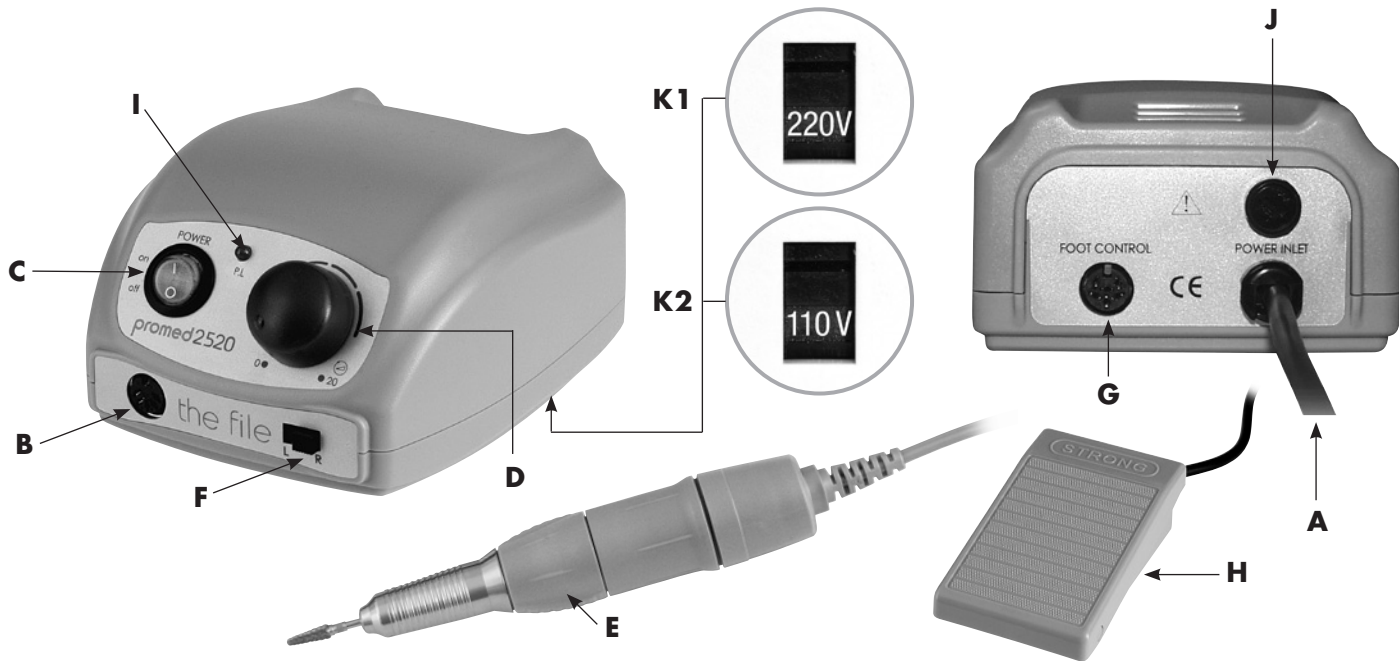
NL

RU

PL

SE

FI



VOR INBETRIEBNAHME

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

- A** Netzkabel
- B** Buchse für Kabel Handstück
- C** Netzschalter (Ein/Aus)
- D** Drehzahlregler
- E** Spannring (Spannzange auf/zu)
- F** Drehrichtungsschalter, Links-/Rechtslauf
- G** Buchse für Kabel Fußpedal
- H** Fußpedal
- I** Kontroll-LED
- J** Sicherung
- K** Spannungswahlschalter

Wichtige Hinweise:

Bitte achten Sie auf mindestens 2 - 3 mm Abstand zwischen Handstückspitze und Schleifkörper. Vor dem Schleifkörperwechsel muss die Drehzahl auf Null reduziert werden. Bei Nichtbeachtung können erhebliche Schäden am Handstück auftreten.



GARANTIEKARTE | WARRANTY CARD | CARTE DE GARANTIE | CERTIFICATO DI GARANZIA | TARJETA DE GARANTÍA |

GARANTIEKAART | ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН | KARTA GWARANCYJNA | GARANTIKORT | TAKUUKORTTI

Gerätebezeichnung · Device classification · Désignation de l'appareil · Denominazione dell'apparecchio · Denominación del aparato · Naam apparaat · Название прибора · Oznaczenie urządzenia · Apparatens benämning · Laitteen nimi


promed 2520

Pflegegerät zur Maniküre und Pediküre · Manicure and pedicure care unit · Appareil de soins de manucure et de pédicure · Strumento per manicure e pedicure · Aparato de manicura-pedicura · Verzorgingsapparaat voor de manicure en pedicure · Прибор для ухода за ногтями рук и ног, для маникюра и педикюра · Urządzenie pielęgnacyjne do zabiegów manicure i pedicure · Vårdapparat för manikyr och pedikyr · Käsi- ja jalkojenhoitolaite

Serienummer · Serial Number · Numéro de série · Numero di serie · Número de serie · Serienummer · Серийный № · Numer seryjny · Sarjanumero

Name/Adresse des Käufers · Name/address of customer · Nom/adresse du client · Nome/indirizzo dell'acquirente · Nombre/dirección del cliente · Naam/adres van de koper · Фамилия / адрес потребителя · Nazwisko/adres Kupującego · Köparens namn/adress · Ostajan nimi/osoite

Kaufdatum · Purchase date · Date d'achat · Data di acquisto · Fecha de compra · Koopdatum · Дата покупки · Data kupna · Köpdatum · Ostopäivä

Stempel/Unterschrift des Händlers · Dealers stamp/signature · Cachet/Signature du commerçant · Timbro/Firma del venditore · Sello/Firma del establecimiento · Stempel/handtekening van de dealer · Печать / подпись продавца · Pieczęć/Podpis dealera · Distribütörens stämpel/underskrift · Kauppiiaan leima/allekirjoitus

Wichtig: Im Garantiefall unbedingt die vollständig ausgefüllte Garantiekarte und gegebenenfalls den Kaufnachweis (Rechnung) dem Gerät beilegen. · **Important:** In a warranty case, please return the fully completed warranty card together with the monitor. · **Important:** Dans le cas d'un recours à la garantie, il faut absolument renvoyer la carte de garantie entièrement remplie avec le tensiomètre. · **Importante:** Accludere sempre il certificato di garanzia compilato in ogni sua parte. · **Importante:** En el caso de ser necesaria la utilización de la tarjeta de garantía, deberá remitirse totalmente cumplimentada junto con el aparato. · **Belangrijk:** In geval van een garantieclaim in ieder geval de volledig ingevulde garantiekaart en eventueel het bewijs van aankoop (rekening) bij het apparaat insluiten. · **Важно:** При возникновении потребности в гарантийном ремонте обязательно приложить к прибору полностью заполненный гарантийный талон и - при необходимости - также и чек, подтверждающий факт покупки (оплаты счёта). · **Wazna informacja:** W przypadku realizacji roszczenia gwarancyjnego do urządzenia do EICzyN należy koniecznie kompletnie wypełnić i kartę gwarancyjną i w razie potrzeby dołączyć kupna-sprzedazy (fakturę). · **Viktigt:** I garantifall, bifoga ovillkorligen det fullständigt utfyllda garantikortet och, vid behov, beviset på köpet (räkning). · **Tärkeää:** Takuutapauksessa laitteen mukaan on ehdottomasti liitettävä kokonaan täytetty takuukortti ja mahdollisesti kauppakuitti (lasku).

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI



BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Anleitung bitte sorgfältig aufbewahren!



Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.

Vielen Dank für den Kauf des **Promed 2520** Maniküre und Pediküre Geräts. Dieses Gerät wurde entworfen und hergestellt, um die Qualität für die Behandlung zu garantieren, und darf sowohl von qualifizierten Fachkräften als auch von privaten Personen nach dem Lesen dieser Bedienungsanleitung benutzt werden. Dieses Gerät ist für den Einsatz in der Maniküre und in der Pediküre geeignet.

Wir, der Hersteller, können in keiner Weise haftbar gemacht werden für Verletzungen bzw. Schäden an Personen oder Sachen, die sich aus Nichtbeachten, dieser Warnung ergeben. Das Gerät ist auch für Arbeiten im Bereich Nageltechnik und Nageldesign, sowie dem Umgang mit sämtlichen in diesem Bereich verwendeten Materialien wie Gel und Acryl.

Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen **Promed 2520** viel Freude. Im Folgenden möchten wir Sie mit dem Gerät vertraut machen. Lesen Sie bitte vor der ersten Anwendung die Gebrauchsanweisung.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

GERÄTEINFORMATION / ZUBEHÖR

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

Bitte überprüfen Sie vor Inbetriebnahme die Vollständigkeit der Lieferung und die korrekte Netzspannung; bei einer Netzspannung von 220 V, und Anschluss an einer vorschriftgemäß installierten Steckdose, muss der Spannungswahlschalter in Position 220 V (**K1**) stehen; bei einer Netzspannung von 110 V auf 110 V (**K2**).

- Das Gerät **Promed 2520** eignet sich mit den dafür vorgesehenen Schleifkörpern hervorragend für Maniküre, Pediküre und mobile Fußpflege, speziell aber für den Einsatz in der Nageltechnik (Nageldesign).
- Für das **Promed 2520** wird ein luftstromgekühlter Hochleistungsmotor verwendet. Mit der elektronischen Geschwindigkeitsregulierung regeln Sie stufenlos die Drehzahl des Schleifkörpers bis zu 20.000 U/min. Das Gerät besitzt Rechts-/ Linkslaufeigenschaften (umschaltbar).
- Die Schleifkörperaufnahme nimmt alle handelsüblichen Schleifkörper mit Schaft im standardisierten Dentalmaß 2,32 mm bis 2,35 mm auf. Um eine möglichst lange Lebensdauer

der Schleifkörperaufnahme zu gewährleisten, benutzen Sie bitte nur Qualitäts-Schleifkörper mit gerundetem Schaftabschluss und einer maximalen Schaftlänge von 36 mm! Achten Sie beim Ablegen des Handstücks unbedingt darauf, dass der Schleifkörper nicht mit seiner Umgebung in Berührung gerät. Es besteht die Gefahr, dass der Schaft gestaucht und unwuchtig wird. Eine Unwucht des Schleifkörpers führt zur Beschädigung des Handstücks!

- Schleifkörper-Einsätze beziehen Sie über Ihren örtlichen Fachhändler oder über **Promed**.
- Um hygienisches Arbeiten zu garantieren, müssen die Schleifkörper nach der Benutzung desinfiziert werden.
- Das Handstück darf nur mittels Wischdesinfektion desinfiziert werden.

Informationen über geeignete Desinfektionsmittel sowie geeignete Produkte können Sie bei **Promed** erhalten.

INBETRIEBNAHME DES GERÄTES



Bevor Sie das Gerät einschalten, müssen Sie die Drehzahl (Drehknopf **(D)**) auf Null regeln.



Der Netzstecker ist als Trennvorrichtung gedacht. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker in einer leicht erreichbaren Netzsteckdose eingesteckt ist.

- A** Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie dann den Netzstecker vom Netzkabel **(A)** in die Steckdose.
- B** Kontrollieren Sie nun, dass das Gerät bei Kippschalter „POWER“ **(C)** auf Position „off“ gestellt ist (die Kontroll-LED **(I)** darf nun nicht leuchten).
- C** Stellen Sie die Drehzahl **(D)** des Gerätes auf „0“ ein.
- D** Stecken Sie den Stecker des Handstücks in die Anschlussbuchse **(B)** des Gerätes.

- E** Wählen Sie einen geeigneten Schleifkörper aus. Öffnen Sie die Spannzange indem Sie den Spannring **(E)** nach links drehen. Setzen Sie den Schleifkörper vorne am Handstück in die Schleifkörperaufnahme ein. Verriegeln Sie die Spannzange indem Sie den Spannring **(E)** nach rechts drehen. Überprüfen Sie den Sitz des Schleifkörpers und ob die Spannzange des Handstückes korrekt verriegelt ist. Entnehmen Sie, bzw. führen Sie niemals einen Schleifkörper mit Gewalt ein! Schleifkörper mit 2,32 mm bis 2,35 mm Schaftdurchmesser passen präzise in die Schleifkörperaufnahme, ohne dass Sie übermäßig Kraft aufwenden müssen. Zum Entfernen eines Schleifkörpers schalten Sie das Gerät bitte aus.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

F Um das Gerät einzuschalten, nehmen Sie das Handstück und schalten Sie den Kippschalter **(C)** auf Position „on“ (die Inbetriebnahme des Geräts Kontroll-LED **(I)** muss nun grün leuchten).

G Regelung der Laufrichtung und Drehzahl:

1. Wahl der Laufrichtung:

Diese Wahl treffen Sie durch Betätigen des Kippschalters **(F)**; R = Rechtslauf oder L = Linkslauf.

2. Wahl der Geschwindigkeit:

Durch drehen des Drehzahlregler **(D)** lässt sich die Drehzahl stufenlos auf den gewünschten Wert einstellen.

H WICHTIG:

Wenn Sie die Laufrichtung **(F)** wechseln wollen, so ist es zwingend notwendig, dass Sie das Gerät mit dem Kippschalter „POWER“ **(C)** abschalten.

I WICHTIG:

Ebenso ist es beim Wechsel des Schleifkörpers notwendig, bei Drehzahlregler **(D)** die Drehzahl auf „0“ zu stellen oder das Gerät am Netzschalter **(C)** abzuschalten.

J Zum Lieferumfang des **Promed 2520** gehört ein Fußpedal. Bei Verwendung des Fußpedals schließen Sie dieses an die vorgesehene Anschlussbuchse „FOOT CONTROL“ **(G)** an der Rückseite des Gerätes an. Der Kippschalter „POWER“ **(C)** muss sich in Position „off“ befinden. Sie können nun die gewünschte Drehzahl **(D)** einstellen.

Nun haben Sie die Möglichkeit, das Gerät über den Fußtaster **(H)** beliebig ein- und auszuschalten.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

BEI FUNKTIONSSTÖRUNG

- Überprüfen Sie die korrekte Stromzufuhr.
- Kontrollieren Sie, ob das Handstück korrekt mit dem Gerät verbunden ist.
- Kontrollieren Sie, ob das Gerät auf „on“ steht (die Kontroll-LED (I) muss grün leuchten).
- Kontrollieren Sie, ob die Sicherung (J) noch intakt ist. Die Sicherung befindet sich auf der Gehäuserückseite. Vor dem Sicherungswechsel bitte unbedingt den Netzstecker ziehen. Zum Wechseln mit einem Schraubendreher den Sicherungsträger ausschrauben und Feinsicherung (T 2 A / 250 V) ersetzen.
- Sollten damit die Probleme noch nicht behoben sein, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihre Servicestelle.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

PFLEGEHINWEISE

- A.** Halten Sie das Handstückinnenleben, soweit es Ihnen möglich ist, frei von Staub und Schleifrückständen.
- B.** Entfernen Sie Schmutz außen am Handstück mit einem mit Alkohol angefeuchteten Tuch und vermeiden Sie Nässe im Inneren.
- C.** Verwenden Sie nur Schleifkörper, die dem Dentalnormmaß von 2,32 – 2,35 mm entsprechen, und vermeiden Sie den Gebrauch von verrosteten oder beschädigten Schleifkörpern. Diese Fehlbehandlung kann zu übermäßig hohem Verschleiß an den Kugellagern führen. Halten Sie sich an die Sicherheitsgeschwindigkeit und die vorgeschriebenen Sicherheitsmaßnahmen des Herstellers.
- D.** Setzen Sie das Handstück keinen starken Stößen aus, da dadurch die Kugellager beschädigt werden können. Ist Ihnen das Handstück doch heruntergefallen, kontrollieren Sie, ob der Schleifkörper verbogen ist. Achten Sie verstärkt auf Geräusch- und/oder Hitzeentwicklung. Falls das Handstück beschädigt ist, schicken Sie es umgehend zur Reparatur ein.

Wechsel der Kohlebürsten

Die Kohlebürsten des Handstückmotors sollten einmal pro Jahr von fachkundigem Servicepersonal bei Ihrem Händler oder direkt bei **Promed** gewechselt werden.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Vor Inbetriebnahme bitte beachten:

Das Gerät niemals in direktem Kontakt mit Feuer, Gas oder Sauerstoff, sowie heißen Gegenständen, wie z. B. Herdplatten bringen.

Bitte bei der Anwendung beachten:

- A.** Das Handstück darf ausschließlich nur an das mitgelieferte Gerät angeschlossen werden.
- B.** Zu verwendende Schleifkörper:
 - Standardisiertes Dentalmaß: 2,32 – 2,35 mm
 - Nur zentrierte Schleifkörper mit gerundetem Schaftabschluss verwenden.
 - Es dürfen keine rostigen oder verbogenen Schleifkörper verwendet werden.
- C.** Bedienen Sie den Drehzahlregler mit Vorsicht.
- D.** Vor einem Laufrichtungswechsel schalten Sie das Gerät ab.
- E.** Bevor Sie das Gerät einschalten, müssen Sie die Drehzahl (Drehknopf **(E)**) auf Null regeln.
- F.** Spannungsversorgung des Gerätes: 115 V~ oder 230 V~.
- G.** Schalten Sie das Gerät vor einem Schleifkörperwechsel ab.
- H.** Treffen Sie jede mögliche Vorkehrung, damit das Handstück nicht herunterfällt oder anderweitig beschädigt wird.
- I.** Falls Probleme am Handstück auftreten, geben Sie es bitte umgehend in die Reparatur.
- J.** Schmieren oder waschen Sie das Handstück nicht.
- K.** Schalten Sie das Gerät nicht an, während die Spannzange geöffnet ist.
- L.** Zur Aufbewahrung des Handstückes setzen Sie den Prüfstift in die Spannzange ein.
- M.** Entfernen Sie niemals die Staubschutzkappen von den Schaltern, da wir sonst nicht garantieren können, dass Ihr Gerät ordnungsgemäß funktioniert.
- N.** Nur für den häuslichen Gebrauch.
- O.** Bei Verwendung eines Gerätes in der Nähe von Kindern ist eine gewissenhafte Beaufsichtigung erforderlich.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU


PL

SE

FI

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

GEFAHR!

- Bringen Sie das Gerät nie mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten direkt in Kontakt.
-  Das Gerät niemals in einer nassen oder feuchten Umgebung platzieren oder verwenden.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit der vorgegebenen Netzspannung.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.

WARNUNG!

- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn sich Kinder oder ungeübte Personen im Umgang mit diesem Gerät in der Nähe befinden.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen, wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.

- Benutzen Sie nur vom Hersteller empfohlene Aufsätze und Zubehör.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, nachdem das Stromkabel beschädigt wurde, das Gerät heruntergefallen ist, oder es mit Wasser in Kontakt kam.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Lassen Sie Kinder nie mit dem Verpackungsmaterial spielen, es besteht Erstickungsgefahr.
- Ein Elektrogerät ist kein Kinderspielzeug. Kinder erkennen die Gefahren nicht, die beim Umgang mit Elektrogeräten entstehen können. Das Gerät deshalb außer Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

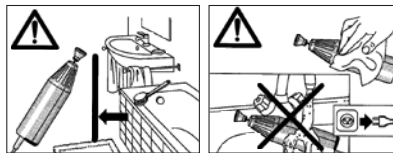
FI

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen oder in Nähe von offenen Gasflammen abstellen oder benutzen, damit das Gehäuse nicht schmilzt.
- Das Gerät niemals mit Wasser in Verbindung bringen. Zum Reinigen des Gerätes einen feuchten Lappen benutzen. Keine Lösungsmittel verwenden.
- Das Gerät niemals am Netzkabel tragen oder ziehen. Ziehen Sie das Kabel am Stecker und niemals am Kabel aus der Steckdose.
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen, nicht herunterhängen lassen und nicht über heiße Gegenstände (z.B. Herdplatten) oder offene Flammen legen oder hängen, sowie vor Hitze oder Öl schützen.
- Verlängerungskabel nur dann verwenden, wenn Sie sich vorher von deren einwandfreiem Zustand überzeugt haben.
- Sollte das Netzkabel des Gerätes einmal beschädigt sein, ersetzen Sie es in jedem Fall durch ein neues. (Erhältlich im

Elektrofachhandel).

- Bewahren Sie das Gerät nicht in der Nähe eines Waschbeckens oder einer Badewanne auf, da die Gefahr besteht, dass es ins Waschbecken oder die Badewanne fallen oder gezogen werden kann.



- Um jede Verletzungsgefahr, ein Blockieren oder ein Beschädigen des Gerätes zu vermeiden achten Sie darauf, dass das laufende Gerät nicht mit Kleidung, Schnüren, Schnürsenkeln, Borsten, Drähten, Fäden, usw. in Kontakt kommt.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

SERVICE

Ihre Kunden erwarten sicher ein professionelles Ergebnis von Ihnen. Dies ist nur mit einem Gerät in einwandfreiem Zustand zu erzielen. Nutzen Sie deshalb unseren Service und lassen Sie Ihr Gerät in regelmäßigen Abständen von unseren Spezialisten prüfen. Senden Sie Ihr Gerät spätestens alle 12 Monate zum Kundendienst ein. Gerne erstellen wir Ihnen einen Kostenvoranschlag, der beim Geräteservice verrechnet wird. Wenn Sie kein Ersatzgerät besitzen, können Sie für diese Zeit bei uns gerne ein Leihgerät zu 3.– Euro pro Tag mieten (nur innerhalb der BRD).

ENTSORGUNG

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EWG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

GARANTIELEISTUNGEN

Dieses Gerät wurde mit aller Sorgfalt hergestellt und vor Verlassen des Werkes eingehend geprüft. Deshalb leisten wir bei Vorlage der auf dieses Gerät ausgestellten Garantiekarte eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum gemäß nachstehenden Bedingungen.

- Bei nachweisbaren Material- und/oder Herstellerfehlern, die bei vorschriftsmäßigem Gebrauch auftreten und die während der Garantiezeit erkannt werden, ersetzen wir innerhalb der Garantiezeit kostenlos sämtliche mangelhaften Teile des Gerätes inklusive des Lohnkostenanteils der Garantiereparaturen.
- Die Garantie erlischt bei unsachgemäßer Handhabung des Gerätes (z.B. Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch), bei Eingriffen in das Gerät (z.B. Öffnen des Gerätegehäuses) sowie bei Verwendung von Ersatzteilen, die von **Promed** nicht genehmigt wurden. Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen. Gerätemotoren und bewegliche Teile unterliegen nicht der Gewährleistung.
- Die Garantiezeit beginnt am Tage des Kaufs. Die Inanspruchnahme einer Garantieleistung hat keinen Einfluss auf die Dauer der Garantie. Garantieansprüche müssen innerhalb der Garantiezeit geltend gemacht werden. Nach Ablauf der Garantiezeit auftretende Reklamationen können nicht berücksichtigt werden.
- Die Garantie tritt im Rahmen dieser Garantiebedingungen nur dann in Kraft, wenn das Datum des Kaufs auf der Garantiekarte durch Stempel/Unterschrift des Händlers bestätigt wird.
- Im Garantie- oder Reparaturfall senden Sie bitte das vollständige Gerät mit komplett ausgefüllter Garantiekarte an den für Sie zuständigen Kundendienst. Die Garantiekarte finden Sie am Ende der Gebrauchsanweisung.
- Technische und optische Änderungen, sowie Änderungen der Ausstattung sind vorbehalten!

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

GETTING STARTED

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

- A** Power cord
- B** Socket for the hand unit cable
- C** On/off switch
- D** Speed controller
- E** Tension ring (chuck open/closed)
- F** Switch for direction of rotation, counter-clockwise/clockwise
- G** Socket for the foot pedal cable
- H** Foot pedal
- I** Control LED
- J** Fuse
- K** Voltage selector switch

Important Notes:

Please hold at least 2 - 3 mm distance between handpiece point and drill bits.

Before drill bit changing, please reduce the rotation speed to zero. Otherwise the handpiece can be damaged.



DESCRIPTION OF THE UNIT

Please keep this user manual in a safe place!



Please read the user manual thoroughly before using the appliance for the first time.

Thank you for purchasing the **Promed 2520** manicure and pedicure device. This device was designed and made to guarantee the quality of treatment and may be used by both qualified personnel and private individuals after reading these instructions. This device is designed for use in the manicure and pedicure treatments.

We, as the manufacturer, cannot be made liable in any way for injury or damages to people or objects that arise from failure to comply with this warning. The unit is also suitable for use in the area of nail techniques and nail design as well as the handling of all materials used in this area such as gel and acrylic.

We wish you a lot of enjoyment with your new **Promed 2520** unit. We would like to familiarize you with the unit in the following sections. Please read the user manual thoroughly before using the unit for the first time.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

INFORMATION ON THE UNIT / ACCESSORIES

Before operating the unit, please check that all contents have been delivered and that the line voltage is correct. The voltage selector switch must be in the 220 V (**K1**) position when the line voltage is 220 V and connected to a properly installed wall socket, and in the 110 V (**K2**) position when the line voltage is 110 V.

- The **Promed 2520** unit, in combination with the grinding heads designed for this unit, is ideal for manicures, pedicures, and mobile pedicure services, as well as for nail techniques (nail design) in particular.
- The **Promed 2520** unit uses a high performance motor with airflow cooling. The electronic speed control is used to smoothly set the speed of the grinding head up to 20,000 rpm. The unit can rotate clockwise and counter-clockwise (reversible).
- The connector for the file attachments is compatible with all commercially available attachments with a shaft of the standard sizes 2,32 mm to 2,35 mm. To ensure that the connector has as long a life as possible, please use only high-

quality attachments with a rounded shaft end and a maximum shaft length of 36 mm! When putting down the hand unit, make sure that the file attachment does not come into contact with its surroundings, otherwise there is a danger that the shaft may be compressed/twisted. An out-of-balance attachment will cause damage to your hand unit!

- File and sanding attachments are available from your local specialist dealer or from **Promed** directly.
- To ensure hygienic operation, the grinding heads must be disinfected after use.
- The handpiece may only be disinfected using disinfectant wipes.

Information about suitable disinfectants and products can be obtained from **Promed**.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

OPERATING THE UNIT



Before you switch the unit on, you must set the rotating speed (rotary knob **(D)**) to zero.



The power plug is intended as a separator. Make sure that the power plug is plugged into an easily reachable wall socket.

- A** Before operating this unit, please ensure that the voltage specified on the unit corresponds to the local line voltage. Insert the power plug on the power cord **(A)** into the wall socket.
- B** Make sure now that the unit's toggle switch „POWER“ **(C)** is in the „off“ position (the control LED **(I)** should not light up yet).
- C** Set the rotation speed **(D)** of the unit to „0“.
- D** Insert the hand unit's plug into the main unit's connecting socket **(B)**.

- E** Select a suitable grinding head. Open the chuck by turning the tension ring **(E)** anti-clockwise. Insert the grinding head into its holder at the front of the hand unit. Lock the chuck by turning the tension ring **(E)** clockwise. Check the position of the grinding head and whether the chuck on the hand unit is properly locked. Never use force to remove or insert a grinding head! Grinding heads with 2.32 mm to 2.35 mm shaft diameter fit exactly into the grinding head holder without you having to use excessive force. To remove the grinding head, please turn off the unit.
- F** To turn on the unit, pick up the hand unit and push the toggle switch **(C)** onto the „on“ position (the unit's control LED **(I)** must light up green when the unit is turned on).

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

OPERATING THE UNIT

G Adjusting the direction of rotation and speed:

1. Selecting the direction of rotation:

This can be selected by using the toggle switch **(F)**;
R = clockwise or L = counter-clockwise.

2. Selecting the speed:

The speed can be smoothly adjusted to the desired level by turning the speed controller **(D)**.

H IMPORTANT:

If you wish to change the direction of rotation **(F)**, it is imperative that you turn off the unit using the toggle switch „POWER“ **(C)**.

I IMPORTANT:

When changing grinding heads, it is likewise necessary that the speed controller **(D)** either be placed in the „0“ speed position or the unit turned off at the on/off switch.

- J** A foot pedal is included in the **Promed 2520** delivery contents. When using the foot pedal, attach the pedal to its connecting socket „FOOT CONTROL“ **(G)** on the rear side of the unit. The toggle switch „POWER“ **(C)** must be in the „off“ position. You can now set the desired speed of rotation **(D)**. It is now possible for you to turn the unit on and off using the foot switch **(H)**.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

OPERATING THE UNIT

IN CASES OF MALFUNCTIONING

- Check that the power supply is correct.
- Check whether the hand unit is connected correctly to the main unit.
- Check whether the unit is switched „on“ (the green control LED (I) must be glowing).
- Check whether the fuse (J) is still intact.

The fuse is to be found on the rear side of the unit. Before changing the fuse, please be sure to unplug the unit from the mains outlet. To change the fuse, use a screwdriver to unscrew the fuse holder and replace the micro fuse (T 2 A / 250 V).

- If the problems have still not been solved after following these steps, please consult your service center immediately.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

MAINTENANCE TIPS

- A.** Keep the inner parts of the handpiece as free as possible from dust and grinding residue.
- B.** Remove dirt from the outer surface of the handpiece with a cloth moistened with alcohol. Prevent moisture from entering the unit.
- C.** Only use grinding heads with a dental standard size of 2.32 - 2.35 mm (0.091 - 0.093 inches) and avoid using rusted or damaged grinding heads. Their false usage may lead to excessive wear and tear in the ball bearings. Adhere to the safe speed and the safety measures stipulated by the manufacturer.
- D.** Do not expose the handpiece to strong knocks as this may damage the ball bearings. If the handpiece should fall down, check whether the grinding head is bent. Pay closer attention to noise and/or heat generation. Send the handpiece immediately in for repair should it be damaged.

Changing the carbon brushes

The carbon brushes in the hand unit motor should be changed once a year by qualified service personnel, either via your dealer or **Promed** directly.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

SAFETY INSTRUCTIONS

Please pay attention to the following before first time operation:

Never place the unit in direct contact with fire, gas, oxygen or hot objects such as hot plates.

Please observe the following during operation:

- A.** The handpiece may only be connected to the unit included in the delivery contents.
- B.** Grinding heads to be used:
 - Standardized dental size: 2.32 - 2.35 mm / 0.091 - 0.093 inches.
 - Only use centered grinding heads with a rounded shaft end.
 - The use of rusted or bent grinding heads is not permitted.
- C.** Use the speed controller carefully.
- D.** Switch the unit off before you change the direction of rotation.
- E.** Before you switch the unit on, you must set the rotating speed (rotary knob **(E)**) to zero.
- F.** Appliance power supply: 115 V~ or 230 V~.
- G.** Switch the unit off before you change the grinding head.
- H.** Take every precaution possible to ensure that the unit does not fall down or get damaged in any other way.
- I.** If problems do arise with the handpiece, take it immediately to get it repaired.
- J.** Do not lubricate or wash the handpiece.
- K.** Do not switch the unit on while the chuck is opened.
- L.** Place the test grinding head in the chuck when storing the handpiece.
- M.** Never remove the dust covers from the switches as we can otherwise no longer guarantee that your unit will function properly.
- N.** Only for home use.
- O.** Scrupulous supervision is required when the device is being used in the vicinity of children.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU


PL

SE

FI

SAFETY INSTRUCTIONS

DANGER!

- Do not place the unit in direct contact with water or other fluids.
-  Never place or use the unit in a wet or moist environment.
- Do not touch the unit with wet hands.
- Only operate the unit with the specified line voltage.
- It is not permitted to use the unit outdoors.

WARNING!

- Make sure that children do not play with the device.
- Never leave the unit unattended when children or inexperienced persons are in its vicinity.
- Only use the unit for the applications described in this manual.
- Only use attachments and accessories from the manufacturer.
- Never use the unit after the electrical lead has been damaged,

when the unit has fallen down or when it has come in contact with water.

- This unit is not designed to be used by people (including children) who have limited physical, sensory, or intellectual abilities or who do not have sufficient experience and/or sufficient knowledge. This does not apply if these people are supervised by a person responsible for their safety or receive instructions from them on how to use this unit.
- Never let children play with the packaging material; there is a risk of suffocation.
- An electrical appliance is not a toy. Children do not recognize the risks that could develop when using electrical appliances. Therefore, operate and store the unit out of the reach of children.
- Do not place or use the unit on hot surfaces or near naked gas flames to ensure that the casing does not melt.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

SAFETY INSTRUCTIONS

- Never let the unit come into contact with water. Use a moist cloth to clean the unit. Do not use solvents.
- Never carry or pull the unit by the power cord. Use the plug to pull the power cord out of the wall socket. Do not pull on the power cord itself.
- Do not pull the power cord over sharp edges, wedge it in between objects, hang it down or position or hang it over hot objects (e.g., hot plates) or naked flames. Protect the power cord from heat or oil.
- Only use extension cords when you have satisfied yourself beforehand that they are not defect or damaged.
- If the unit's power cord should become damaged, always replace it with a new one. (Available in electrical specialist stores).
- Do not store the unit near a wash basin or bath tub as there is the danger that the unit may fall or be pulled into the wash basin or the bath tub.
- To avoid all risks of injury, blockage or damage to the unit, make sure that the unit does not come into contact with clothing, cords, shoelaces, bristles, wires, threads, etc. when in operation.



DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

SERVICE

Your customers will definitely be expecting you to deliver a professional result. This is only possible with an appliance that is neither defect nor damaged. Therefore, take advantage of our service and have your appliance regularly examined by our specialists. Send in your appliance to Customer Service every 12 months at the latest. We would be happy to provide you with a quote for the costs charged for appliance servicing.

DISPOSAL

Power tools, accessories, and packaging should be recycled in an environmentally suitable manner.

Only for EU countries:



Do not dispose of power tools with the domestic waste! In accordance with the European Directive 2002/96/EEC on waste electrical and electronic equipment and its implementation into national law, nonfunctioning power tools must be collected separately and recycled in an environmentally suitable manner.

This symbol indicates that disposal of this product in the domestic waste is not permitted within the EU. Waste devices contain valuable recyclable material that should be recycled. Recycling also prevents uncontrolled waste disposal from damaging the environment and human health. Therefore, please dispose of all waste devices in the appropriate collection systems or send the device to the place where you bought the device for disposal. They will then recycle the device.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

WARRANTY

This unit has been manufactured with the utmost of care and has been examined in detail before leaving the factory. We therefore provide a warranty of 24 months after the date of purchase when presented with the warranty card issued with this appliance, in accordance with the following conditions.

- Within the warranty period, we will replace all defect parts of the appliance free of charge, including labor costs for repairs under warranty, in cases of verifiable faults in material or manufacture that have occurred with correct usage and have been identified during the warranty period.
- This warranty is void when the unit has been improperly used (e.g., connection to unsuitable sources of electricity, breakage), the unit has been tampered with (e.g., opening the unit's casing), and when spare parts have been used that have not been approved of by **Promed**. Parts subject to wear are exempt from the warranty. Appliance motors and mobile parts are not included in the warranty.
- The warranty period begins on the date of purchase. Warranty claims do not affect the warranty duration. Warranty claims must be lodged within the warranty period. Claims arising after cessation of the warranty period cannot be considered.
- The warranty only comes into effect within the scope of these warranty conditions when the date of purchase has been confirmed by the stamp/ signature of the dealer on the warranty card.
- In cases of warranty or repair claims, please post the complete appliance with the completed warranty card to the customer service point responsible for you. The warranty card can be found at the end of this user manual.
- We reserve the right to make technical and optical changes as well as changes to the equipment!

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

AVANT LA MISE EN SERVICE

- A** Cordon secteur
- B** Prise du câble de la poignée
- C** Interrupteur (marche/arrêt)
- D** Régulateur de vitesse
- E** Bague de serrage (ouverture/fermeture du mandrin)
- F** Sélecteur de rotation gauche/droite
- G** Prise du câble de la pédale de commande
- H** Pédale de commande
- I** DEL de contrôle
- J** Fusible
- K** Sélecteur de tension

Instructions importantes :

Veillez à respecter un écart minimum de 2 - 3 mm entre la pointe de la poignée et l'embout. Réduire la vitesse de rotation à zéro avant de remplacer l'embout. Risque d'endommagement sérieux de la poignée en cas de non-respect.



DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Conserver soigneusement ce manuel!



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil.

Merci d'avoir acheté l'appareil de manucure et pédicure **Promed 2520**. Cet appareil a été conçu et fabriqué afin de garantir la qualité du traitement et peut aussi bien être utilisé par des professionnels qualifiés que par des personnes privées après la lecture de ce mode d'emploi. Cet appareil est adapté à un usage en manucure et pédicure.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessures ou dommages personnels ou matériels résultants du non-respect des avertissements. Cet appareil est également conçu pour les applications dans le domaine de l'onglerie, ainsi que la manipulation de tous les matériaux utilisés dans ce domaine tels que gels et acyles.

Nous espérons que vous serez pleinement satisfait de votre nouveau **Promed 2520**. Nous désirons à présent vous présenter votre nouvel appareil. Avant la première utilisation, veuillez lire ce mode d'emploi.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

INFORMATIONS PRODUIT/ACCESSOIRES

La fiche secteur sert de dispositif de coupure. Vérifier que la prise Avant la mise en service, veuillez contrôler que le matériel livré est au complet et que la tension secteur est correcte ; pour une tension secteur de 220 V et un branchement sur une prise de courant correctement installée, le sélecteur de tension doit être sur la position 220 V (**K1**) ; pour une tension secteur de 110 V, il doit être sur 110 V (**K2**).

- L'appareil **Promed 2520** équipé de ses embouts convient parfaitement pour les applications de manucure, pédicure et pédicure mobile, et plus spécialement pour les techniques d'onglerie.
- Le **Promed 2520** fonctionne grâce à un moteur performant refroidi par air. Le réglage de vitesse électronique permet de régler progressivement la vitesse de rotation de l'embout jusque 20000 t/min. L'appareil est doté d'une fonction de rotation droite/gauche commutable.

- Le logement des embouts peut recevoir tous les embouts courants avec tige de format dentaire standardisé 2,32 mm à 2,35 mm. Pour garantir la longévité du logement des embouts, veuillez uniquement utiliser des embouts de marque avec extrémité de tige arrondie et une longueur maximale de tige de 36 mm ! Lorsque vous déposez la poignée, veuillez absolument à ce que l'embout ne soit pas en contact avec les objets voisins. Autrement, la tige peut se tordre et se déséquilibrer. Un embout déséquilibré peut endommager la poignée
- Vous pouvez acheter des embouts chez votre commerçant spécialisé ou **Promed**.
- Afin de garantir un travail hygiénique, les embouts doivent être désinfectés après l'utilisation.
- La poignée doit uniquement être désinfectée en l'essuyant avec un chiffon imbibé de désinfectant.

Vous pouvez obtenir des informations concernant les désinfectants adéquats ainsi que les produits adaptés auprès de **Promed**.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL



Avant d'allumer l'appareil, régler la vitesse (bouton rotatif **(D)**) sur zéro.



La fiche secteur sert de dispositif de coupure. Vérifier que la prise secteur est branchée à une prise de courant aisément accessible.

- A** Avant la mise en marche, contrôler que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension secteur locale. Brancher la fiche secteur du cordon secteur **(A)** dans une prise de courant.
- B** Vérifier ensuite que l'interrupteur basculant „POWER „ **(C)** de l'appareil est réglé sur la position „off“ (la DEL de contrôle **(I)** ne doit pas s'allumer).
- C** Régler la vitesse **(D)** de l'appareil sur „0“.
- D** Brancher la fiche de la poignée dans la prise de raccord **(B)** de l'appareil

E Sélectionner l'embout adéquat. Ouvrir le mandrin en tournant la bague de serrage **(E)** vers la gauche. Insérer l'embout de ponçage à l'extrémité de la poignée dans le logement respectif. Verrouiller le mandrin en tournant la bague de serrage **(E)** vers la droite. Vérifier la bonne fixation de l'embout et le verrouillage correct de la bague de serrage de la poignée. Ne jamais forcer pour retirer ou insérer un embout ! Les embouts avec des tiges de diamètre 2,32 mm à 2,35 mm passent exactement dans le logement sans requérir l'usage de la force. Arrêter l'appareil avant d'enlever un embout.

F Pour allumer l'appareil, saisir la poignée et positionner l'interrupteur basculant **(C)** sur „on“ (la DEL de contrôle de mise en marche de l'appareil **(I)** doit s'allumer en vert).

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL

G Réglage du sens de rotation et de la vitesse :

1. Sélection du sens de rotation :

basculer l'interrupteur **(F)** ; sur R = rotation droite
ou L = rotation gauche.

2. Sélection de la vitesse :

Tourner le régulateur de vitesse **(D)** pour régler progressivement la vitesse à la valeur désirée.

H IMPORTANT :

Avant de changer le sens de rotation **(F)**, il est indispensable d'éteindre l'appareil avec l'interrupteur basculant „POWER” **(C)**.

I IMPORTANT :

De même, avant de remplacer l'embout, il faut positionner le régulateur de vitesse **(D)** sur „0” ou éteindre l'appareil au moyen de l'interrupteur **(C)**.

J L'appareil **Promed 2520** est livré avec une pédale de commande. Pour utiliser la pédale de commande, il faut la brancher sur la prise de raccord marquée „FOOT CONTROL” **(G)** sur la face arrière de l'appareil. L'interrupteur basculant „POWER” **(C)** doit être sur la position „off”. Régler ensuite la vitesse désirée **(D)**.

L'appareil peut alors être mis en marche et arrêter en actionnant la pédale de commande **(H)**.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL

EN CAS DE PANNE

- Contrôler si l'alimentation électrique est correcte.
- Contrôler si la poignée est correctement raccordée à l'appareil.
- Contrôler si l'appareil est sur „on“ (la DEL de contrôle **(I)** doit s'éclairer en vert).
- Contrôler si le fusible **(J)** est intact.
Le fusible de l'appareil est logé sur la face arrière du boîtier. Absolument débrancher la fiche secteur avant de changer le fusible. Dévisser le porte-fusible avec un tournevis et remplacer le fusible (T 2 A / 250 V).
- Si le problème persiste, veuillez immédiatement contacter votre S.A.V.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

CONSEILS D'ENTRETIEN

- A.** Dans la mesure du possible, protéger l'intérieur de la poignée contre les poussières et les résidus de ponçage.
- B.** Essuyer les surfaces externes de la poignée avec un chiffon imbibé d'alcool et éviter toute infiltration d'humidité dans le boîtier.
- C.** Uniquement utiliser des embouts conformes à la cote dentaire standard de 2,32 – 2,35 mm et proscrire l'usage d'embouts rouillés ou endommagés, ceci pouvant user excessivement les roulements à billes. Respecter la vitesse de sécurité et les mesures de précaution prescrites par le constructeur.
- D.** Éviter tout choc brutal, ceci pouvant endommager les roulements à billes de la poignée. Si malgré toutes précautions, la poignée tombe, contrôler si l'embout est tordu. Renforcer la vigilance concernant l'apparition de bruits et/ou d'une surchauffe. Si la poignée est endommagée, immédiatement l'envoyer pour réparation.

Remplacement des balais de charbon

Les balais de charbon du moteur de la poignée doivent être remplacés une fois par an par des techniciens de service de votre commerçant ou directement chez **Promed**.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

À tenir compte avant la mise en service :

Ne jamais mettre l'appareil en contact direct avec une flamme, du gaz ou de l'oxygène, ainsi que tout objet chaud, par ex. plaque de four.

Pendant l'application :

A. Exclusivement raccorder la poignée à l'appareil livré.

B. Embouts utilisés :

- Cote dentaire standard : 2,32 – 2,35 mm
- Uniquement utiliser des embouts centrés avec une extrémité de tige arrondie.
- Ne pas utiliser des embouts rouillés ou tordus.

C. Manipuler le régulateur de vitesse avec précaution.

D. Éteindre l'appareil avant de commuter le sens de rotation.

E. Avant d'allumer l'appareil, régler la vitesse (bouton rotatif **(E)**) sur zéro.

F. Alimentation électrique de l'appareil : 115 V~ ou 230 V~.

G. Éteindre l'appareil avant de remplacer un embout.

H. Prendre les mesure requises pour éviter toute chute de la poignée ou tout autre endommagement.

I. En cas de panne de la poignée, il faut immédiatement l'envoyer pour réparation.

J. Ne pas lubrifier la poignée, ni la laver à l'eau.

K. Ne pas allumer l'appareil tant que le mandrin est ouvert.

L. Avant de ranger la poignée, insérer l'embout de contrôle dans le mandrin.

M. Ne jamais démonter les capuchons anti-poussières des interrupteurs, autrement, nous ne pouvons pas garantir le fonctionnement correct de votre appareil.

N. Uniquement pour usage domestique.

O. Appliquer la vigilance requise en cas d'utilisation d'un appareil à proximité d'enfants.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU


PL

SE

FI

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

DANGER !

- Ne jamais mettre l'appareil en contact direct avec de l'eau ou tout autre liquide.
-  Ne jamais ranger ou utiliser l'appareil dans un environnement mouillé ou humide.
- Ne pas manipuler l'appareil avec des mains mouillées.
- Uniquement faire fonctionner l'appareil avec la tension secteur spécifiée
- Cet appareil ne doit pas être utilisé en plein air.
- Uniquement utiliser les embouts et accessoires recommandés par le constructeur.
- Ne jamais utiliser l'appareil si le cordon secteur est endommagé, ni après une chute ou un contact avec de l'eau.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants inclus), dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou manquant de l'expérience et/ou des connaissances requises, sauf sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir été instruites sur le maniement correct de l'appareil.

AVERTISSEMENT !

- Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance en présence d'enfants ou de personnes sans expérience dans sa manipulation à proximité.
- Uniquement utiliser l'appareil dans le cadre des applications décrites dans ce manuel.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec le matériel d'emballage en raison du risque d'étouffement.
- Un appareil électrique n'est pas un jouet. Les enfants ne reconnaissent pas les dangers pouvant survenir lors de la manipulation des appareils électriques. Pour cette raison, utiliser et ranger l'appareil hors de portée des enfants.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne pas poser ou utiliser l'appareil sur des surfaces chaudes, ni à proximité de flammes ouvertes, pour éviter que le boîtier fonde.
- Absolument éviter tout contact de l'appareil avec de l'eau. Utiliser un chiffon bien essoré pour nettoyer l'appareil. Ne pas utiliser de solvants.
- Ne jamais porter l'appareil par son cordon secteur, ni tirer sur celui-ci. Toujours débrancher le câble d'une prise de courant en saisissant la fiche et non pas le câble.
- Ne pas tirer le câble secteur sur des arêtes tranchantes, ni le pincer, ne pas le laisser pendre, ni le poser ou suspendre au-dessus de surfaces chaudes (par ex. plaques de cuisinière) ou des flammes nues et le protéger contre la chaleur et l'huile.
- Uniquement utiliser un câble de rallonge après avoir vérifié son état irréprochable.
- Si le câble secteur de l'appareil est endommagé, il faut absolument le remplacer (en vente dans le commerce spécialisé).
- Ne pas poser l'appareil à proximité d'un lavabo ou d'une baignoire en raison du risque de chute dans le lavabo ou la baignoire.



- Afin d'éviter tout risque de blessures, blocage ou en dommagement de l'appareil, veiller à éviter tout contact de l'appareil en marche avec les vêtements, cordes, lacets, brosses, câbles, fils, etc.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

SERVICE

Vous clients attendent certainement un résultat professionnel de votre part. Ceci n'est réalisable qu'avec un appareil dans un état irréprochable. Pour cette raison, faites usage de notre service et laissez régulièrement inspecter votre appareil par nos spécialistes. Envoyer votre appareil au plus tard tous les 12 mois au S.A.V. Nous vous calculerons un devis qui sera facturé après inspection/réparation de l'appareil.

MISE AU REBUT

Les outils électriques, les accessoires et emballage doivent être recyclés de manière écophile.

Uniquement pour les pays de l'UE :



Ne pas jeter les outils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la Directive Européenne 2002/96/EEC relative aux appareils électriques et électroniques usés et à son application dans le cadre de la législation nationale, les outils électriques inutilisables doivent être collectés séparément et recyclés de manière écophile. Dans l'Union Européenne, ce symbole indique que ce produit ne doit pas être mis au rebut dans les ordures ménagères. Les appareils usés contiennent de précieux matériaux recyclables qui doivent être collectés en vue de leur réutilisation et afin de ne pas polluer l'environnement, ni affecter la santé par une élimination incorrecte. Veuillez pour cela mettre les appareils usés au rebut dans les déchetteries adéquates ou rapporter l'appareil où vous l'avez acheté. L'appareil sera alors recyclé.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

PRESTATIONS DE GARANTIE

Cet appareil a été fabriqué avec soin et a fait l'objet d'un contrôle exhaustif avant de quitter l'usine. Nous délivrons donc une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat sur présentation du bon de garantie dûment rempli conformément aux conditions ci-dessous.

- En cas de vices évidents de matériel et/ou de fabrication survenant dans le cadre d'un usage conforme et pendant la durée de la garantie, nous remplaçons gratuitement toutes les pièces défectueuses de l'appareil et prenons en charge les frais salariaux de la réparation.
- La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte de l'appareil (par ex. branchement sur une source de courant inadaptée, casse), d'intervention sur l'appareil (par ex. ouverture du boîtier), ainsi que d'utilisation de pièces détachées non homologuées par **Promed**. Les pièces d'usures sont exclues de la garantie. Le moteur de l'appareil et les pièces mobiles ne sont pas couverts par la garantie.
- La durée de garantie prend effet le jour même de l'achat. La revendication d'une prestation de garantie n'a aucune influence sur la durée de la garantie. Les droits de garantie doivent être revendiqués pendant la durée de garantie. Les réclamations survenant après l'expiration de la durée de garantie ne pourront pas être prises en compte.
- La garantie ne prend effet dans le cadre de ces conditions de garantie que si la date d'achat est validée par le cachet ou la signature du commerçant sur le bon de garantie.
- Pour toute réclamation ou réparation, veuillez envoyer l'appareil au complet avec le bon de garantie dûment rempli au centre de S.A.V. compétent pour votre région. Le bon de garantie est à la fin de ce manuel.
- Sous réserve de modifications techniques et esthétiques, ainsi que modifications de l'équipement.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

- A** Cavo di rete
- B** Presa per cavo impugnatura portautensile
- C** Interruttore di rete (on/off)
- D** Regolatore del numero di giri
- E** Anello di serraggio (pinza portautensile aperta/chiusa)
- F** Interruttore per senso di rotazione, rotazione a sinistra/destra
- G** Presa per cavo pedale
- H** Pedale
- I** LED di controllo
- J** Fusibile
- K** Interruttore di selezione della tensione

Importante:

Mantenere una distanza di almeno 2 - 3 mm tra la punta dell'impugnatura e l'elemento levigante. Prima di procedere alla sostituzione dell'elemento levigante ridurre a zero il numero di giri. In caso di mancata osservanza si possono verificare danni considerevoli all'impugnatura.



DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

Conservare accuratamente le istruzioni!



Si prega di leggere accuratamente le istruzioni per l'uso, prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Grazie per aver acquistato l'apparecchio per manicure e pedicure **Promed 2520**.

Questo apparecchio è stato progettato e realizzato per garantire la qualità delle cure e, dopo la lettura delle istruzioni per l'uso, può essere utilizzato sia da personale qualificato che da privati.

L'apparecchio è adatto all'impiego per manicure e pedicure.

Il produttore, non può essere ritenuto responsabile per qualsiasi lesione o danno a persone o cose derivante dall'inosservanza di tale avvertimento. L'apparecchio è idoneo anche per interventi riguardanti la tecnica e il design delle unghie artificiali e tutti i materiali utilizzati in questo settore, quali gel e acrilico.

Il nuovo **Promed 2520** vi darà grandi soddisfazioni. Quanto riportato qui di seguito ha lo scopo di farvi acquisire dimestichezza con l'apparecchio. Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, leggere le istruzioni per l'uso.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

INFORMAZIONI SULL'APPARECCHIO / ACCESSORI

Prima della messa in funzione verificare che la fornitura sia completa e che la tensione di rete sia corretta; se la tensione è di 220 V con collegamento a una presa installata a norma di legge, l'interruttore di selezione della tensione deve essere posizionato su 220 V (**K1**); con una tensione di 110 V su 110 V (**K2**).

- L'apparecchio **Promed 2520**, unitamente agli appositi elementi leviganti, si presta in modo particolare per manicure, pedicure e interventi podologici, anche in viaggio, risulta specificamente idoneo però alla tecnica (design) delle unghie artificiali.
- Per il **Promed 2520** si utilizza un motore ad elevato rendimento con raffreddamento ad aria. Con la regolazione elettronica della velocità si può intervenire liberamente sul numero di giri dell'elemento levigante fino a una velocità max. di 20.000 g/min. L'apparecchio dispone di rotazione a destra/sinistra (commutabile).
- L'alloggiamento per l'elemento levigante è predisposto per accogliere tutti gli elementi con stelo d'innesto comunemente

in commercio di misura standard da 2,32 mm a 2,35 mm. Per garantire la massima durata dell'alloggiamento, si consiglia di utilizzare solo elementi leviganti di qualità con steli d'innesto ad estremità arrotondata e di lunghezza massima di 36 mm! Nel posare l'impugnatura portautensili evitare assolutamente che l'elemento levigante urti contro qualcosa, ciò, infatti, potrebbe storcere / sbilanciare lo stelo d'innesto, con conseguente danneggiamento dell'impugnatura stessa!

- Gli elementi leviganti da inserire sono disponibili presso i rivenditori specializzati di zona o presso la **Promed**.
- Per garantire lavori igienici è necessario disinfettare gli elementi leviganti dopo l'uso.
- L'impugnatura deve essere disinfettata solo strofinando con un disinfettante.

Per informazioni sui disinfettanti ovvero sui prodotti adatti rivolgersi a **Promed**.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO



Prima di accendere l'apparecchio, regolare il numero di giri (manopola **(D)**) su zero.



La spina è prevista come dispositivo staccabile. Assicurarsi che la spina sia inserita in una presa facilmente raggiungibile.

- A** Prima di mettere in funzione l'apparecchio verificare che l'indicazione di tensione sull'apparecchio stesso coincida con la tensione di rete locale. Infilare poi la spina del cavo di rete **(A)** nella presa
- B** A questo punto controllare che l'interruttore a levetta „POWER „ **(C)** dell'apparecchio sia in posizione „off“ (il LED di controllo **(I)** adesso non deve essere acceso).
- C** Posizionare il regolatore di giri **(D)** dell'apparecchio su „0“.
- D** Inserire la spina dell'impugnatura portautensile nell'apposita presa di connessione **(B)** presente sull'apparecchio.

- E** Scegliere l'elemento levigante adatto. Aprire la pinza portautensile, ruotando l'anello di serraggio **(E)** a sinistra. Inserire l'elemento levigante sul davanti dell'impugnatura nell'apposito alloggiamento. Bloccare la pinza portautensile, ruotando l'anello di serraggio **(E)** a destra. Controllare la sede dell'elemento levigante e verificare che la pinza portautensile dell'impugnatura sia bloccata correttamente. Non togliere o inserire mai un elemento sforzandolo! Gli elementi leviganti di diametro compreso tra 2,32 mm e 2,35 mm entrano perfettamente nell'apposito alloggiamento, senza dover esercitare una forza eccessiva. Per rimuovere un elemento levigante, spegnere l'apparecchio.
- F** Per accendere l'apparecchio prendere l'impugnatura e portare l'interruttore a levetta **(C)** in posizione „on“ (alla messa in funzione dell'apparecchio, il LED di controllo **(I)** deve accendersi ed emettere una luce verde).

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO

G Regolazione del senso di rotazione e del numero di giri:

1. Scelta del senso di rotazione:

La scelta del senso di rotazione si effettua azionando l'interruttore a levetta (**F**); R = rotazione a destra o L = rotazione a sinistra.

2. Selezione della velocità:

Ruotando l'apposito regolatore (**D**) si può impostare liberamente il numero di giri sul valore desiderato.

H IMPORTANTE:

Se si vuole variare il senso di rotazione (**F**), è assolutamente necessario spegnere l'apparecchio con l'interruttore a levetta "POWER" (**C**).

I IMPORTANTE:

Allo stesso modo, in caso di sostituzione dell'elemento levigante, è necessario posizionare il regolatore di numero di giri (**D**) su „0“ oppure spegnere l'apparecchio con l'interruttore di rete (**C**).

J Nella fornitura del **Promed 2520** è compreso un pedale. In caso di utilizzo del pedale, inserirlo nell'apposita presa "FOOT CONTROL" (**G**), posta sulla parte posteriore dell'apparecchio. L'interruttore a levetta "POWER" (**C**) deve essere in posizione "off". A questo punto impostare il numero di giri (**D**) desiderato.

A partire da questo momento si ha la possibilità di accendere e spegnere l'apparecchio con il tasto a pedale (**H**), a piacere.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO

IN CASO DI ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

- Verificare che l'alimentazione elettrica sia corretta.
- Controllare che l'impugnatura portautensile sia collegata correttamente all'apparecchio.
- Controllare che l'apparecchio sia su „on“ (il LED di controllo **(I)** deve essere acceso ed emettere una luce verde).
- Controllare che il fusibile **(J)** sia ancora intatto.

Il fusibile dell'apparecchio si trova sulla parte posteriore del corpo esterno. Prima di procedere alla sua sostituzione, togliere la spina. Per effettuare la sostituzione, svitare il supporto con un cacciavite e cambiare il fusibile (T 2 A / 250 V).

- Se i problemi persistono, rivolgersi immediatamente al centro di assistenza clienti competente.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE

- A.** Rimuovere, per quanto possibile, polvere e residui dall'anima dell'impugnatura.
- B.** Rimuovere la sporcizia dalla parte esterna dell'impugnatura con un panno inumidito con alcol ed evitare che penetri umidità all'interno dell'impugnatura stessa.
- C.** Utilizzare solo elementi leviganti di misura standard, corrispondente a 2,32 - 2,35 mm, ed evitare l'uso di elementi arrugginiti o danneggiati. Un uso scorretto di questo genere può determinare una forte usura dei cuscinetti a sfera. Attenersi alla velocità e alle norme di sicurezza fissate dal produttore.
- D.** Non sottoporre l'impugnatura a forti urti, perché ciò potrebbe causare il danneggiamento dei cuscinetti a sfera. Nel caso in cui l'impugnatura cada, controllare se l'elemento levigante si è piegato. Prestare particolare attenzione alla presenza di rumori e/o allo sviluppo di calore. Se l'impugnatura risulta danneggiata, provvedere immediatamente alla sua riparazione.

Sostituzione delle spazzole di carbone

Si consiglia di sostituire le spazzole di carbone del motore dell'impugnatura una volta all'anno, l'intervento va effettuato da personale specializzato del servizio di assistenza del proprio rivenditore di fiducia oppure direttamente dalla **Promed**.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

NORME DI SICUREZZA

Prima della messa in funzione tenere presente quanto segue:

Non mettere mai l'apparecchio a contatto diretto con fuoco, gas od ossigeno e oggetti caldi come ad es. piastre elettriche.

Controlli da effettuare durante l'uso:

- A.** L'impugnatura può essere collegata solo all'apparecchio con cui è fornita.
- B.** Elementi leviganti da utilizzare:
 - Misura standard: 2,32 – 2,35 mm
 - Utilizzare solo elementi leviganti bilanciati con parte terminale dello stelo arrotondata.
 - Non utilizzare elementi leviganti arrugginiti o piegati.
- C.** Usare con cautela il regolatore del numero di giri.
- D.** Prima di modificare il senso di rotazione, spegnere l'apparecchio.
- E.** Prima di accendere l'apparecchio, regolare il numero di giri (manopola **(E)**) su zero.
- F.** Alimentazione elettrica dell'apparecchio: 115 V~ o 230 V~.
- G.** Prima di effettuare la sostituzione di un elemento levigante, spegnere l'apparecchio.
- H.** Prendere tutti i provvedimenti possibili, affinché l'impugnatura non cada o non venga danneggiata in altro modo.
- I.** Se insorgono problemi inerenti l'impugnatura portautensili, provvedere immediatamente alla sua riparazione.
- J.** Non lubrificare o lavare l'impugnatura portautensili.
- K.** Non accendere l'apparecchio mentre la pinza portautensile è aperta.
- L.** Per riporre l'impugnatura inserire il perno di collaudo nella pinza portautensile.
- M.** Non rimuovere in alcun caso la copertura antipolvere dagli interruttori, perché in tal caso non possiamo garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio.
- N.** Non usare l'apparecchio sotto l'acqua, ovvero nella doccia.
- O.** Solo per uso domestico.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU


PL

SE

FI

NORME DI SICUREZZA

ATTENZIONE: PERICOLO !

- Non porre mai l'apparecchio a diretto contatto con l'acqua o con altri liquidi.
-  Quando si utilizza un apparecchio in presenza di bambini, è necessaria un'attenta sorveglianza.
- Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate.
- Far funzionare l'apparecchio solo con la tensione di rete indicata.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato, se l'apparecchio stesso è caduto o è entrato a contatto con l'acqua.
- Questo apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (bambini compresi) con limitate capacità fisiche, sensoriali o psichiche oppure inesperte e/o senza conoscenze, a meno che siano controllate da una persona competente o vengano istruite da essa sull'utilizzo dell'apparecchio stesso.
- Non far giocare i bambini con l'imballaggio per evitare rischi di soffocamento.

AVVERTENZE !

- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito, se nelle vicinanze ci sono bambini o persone inesperte.
- Usare l'apparecchio solo per gli usi indicati in queste istruzioni.
- Utilizzare solo pezzi supplementari e accessori consigliati dal produttore.
- Gli apparecchi elettrici non sono giocattoli. I bambini non riconoscono i pericoli che possono insorgere maneggiando apparecchiature elettriche, quindi utilizzare e riporre l'apparecchio lontano dalla loro portata.
- Non appoggiare o utilizzare l'apparecchio su superfici calde o in prossimità di fiamme libere, in modo da non causare la

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

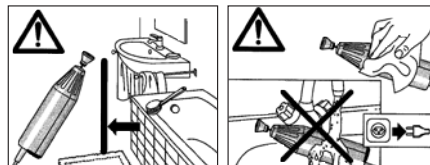
SE

FI

NORME DI SICUREZZA

- fusione della struttura esterna.
- Non mettere mai l'apparecchio a contatto con l'acqua. Per pulirlo utilizzare un panno umido. Non usare solventi.
- Non sorreggere o tirare l'apparecchio mediante il cavo di rete. Togliere il cavo afferrando la spina e non tirandolo dalla presa.
- Non tirare o stringere il cavo su spigoli taglienti, non lasciarlo penzolari e non appoggiarlo o appenderlo su oggetti caldi (per es. piastra elettrica) o su fiamme libere, inoltre, proteggerlo dal calore o dall'olio.
- Utilizzare una prolunga solo dopo averne verificato il perfetto stato d'uso.
- Se il cavo di rete risulta danneggiato, sostituirlo comunque con uno nuovo. (Acquistabile in negozi specializzati in articoli elettrici).

- Non riporre l'apparecchio vicino a un lavabo o a una vasca da bagno, perché sussiste il rischio che cada o ci finisca dentro.



- Per evitare rischi di lesioni, nonché il blocco o il danneggiamento dell'apparecchio, verificare che l'apparecchio stesso, durante il funzionamento, non entri in contatto con indumenti, corde, lacci, setole, cavi, fili, ecc.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

ASSISTENZA

I vostri clienti si aspettano di certo da voi un risultato professionale e lo si può conseguire solo con un apparecchio in perfetto stato d'uso. Rivolgetevi quindi alla nostra assistenza e fate controllare regolarmente l'apparecchio dai nostri specialisti, inviandolo ogni 12 mesi al massimo al servizio di assistenza clienti. Saremo lieti di proporvi un preventivo dei costi di competenza per l'assistenza dell'apparecchio. Se non disponete di un apparecchio sostitutivo, potete noleggiarne uno a 3, - euro al giorno per il periodo necessario (solo sul territorio della RFT).

SMALTIMENTO

Utensili elettrici, accessori e imballi devono essere raccolti per il riciclo nel rispetto dell'ambiente.

Solo per Paesi UE:



Non gettare utensili elettrici nei rifiuti domestici! La direttiva europea 2002/96/EEC sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua successiva adozione stabilisce che gli utensili elettrici non più utilizzabili rientrano nella raccolta differenziata e siano raggruppati per il riciclo nel rispetto dell'ambiente.

Nell'ambito dell'UE questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto domestico. Gli apparecchi usati contengono materiali utili riciclabili da inviare al riutilizzo, anche per non danneggiare l'ambiente e la salute dell'uomo con lo smaltimento incontrollato. Quindi smaltire gli apparecchi usati mediante adeguati sistemi di raccolta oppure consegnare l'apparecchio al punto vendita, in cui lo si è acquistato. Il rivenditore provvederà a inviarlo per il riutilizzo dei materiali.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

CONDIZIONI DI GARANZIA

Questo apparecchio è stato fabbricato con cura e prima di uscire dallo stabilimento di produzione è stato collaudato in ogni particolare. Si concede pertanto una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto, dietro presentazione della scheda di garanzia rilasciata con l'apparecchio, alle seguenti condizioni:

- In caso di difetti di materiale e/o di fabbricazione dimostrabili che emergano in condizioni di utilizzo conformi alle norme e che si rilevino durante il periodo di garanzia, sostituiamo gratuitamente entro tale periodo tutte le parti difettose dell'apparecchio compresa la quota di costo dell'intervento per le riparazioni in garanzia.
- La garanzia decade in caso di manipolazione inappropriata dell'apparecchio (per es. collegamento a una sorgente di corrente inadeguata, rottura), di interventi sull'apparecchio o di utilizzo di pezzi di ricambio non approvati da **Promed**. I pezzi usurati sono esclusi dalla garanzia. I motori dell'apparecchio e i pezzi mobili non sono coperti da garanzia.
- La durata della garanzia decorre dal giorno dell'acquisto. Il ricorso a una prestazione in garanzia non influisce sulla durata della garanzia stessa. I diritti di garanzia devono essere fatti valere durante il periodo di copertura della garanzia stessa. Allo scadere di tale periodo non si accettano reclami.
- Le presenti condizioni prevedono che la garanzia entri in vigore solo dietro conferma della data d'acquisto riportata sulla scheda di garanzia mediante timbro/firma del rivenditore.
- In caso di garanzia o riparazione inviare l'apparecchio completo, accompagnato dalla scheda di garanzia compilata in ogni sua parte, al servizio clienti autorizzato di zona. La scheda di garanzia si trova alla fine delle istruzioni per l'uso.
- Salvo cambiamenti tecnici ed estetici, nonché modifiche della dotazione.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO


- A** Cable de red
- B** Zócalo de conexión para el cable del torno
- C** Interruptor principal (Encendido/Apagado)
- D** Regulador de la velocidad de giro
- E** Pinza portapiezas (abierta / cerrada)
- F** Conmutador del sentido de giro izda. / dcha.
- G** Zócalo de conexión para el cable del pedal
- H** Pedal
- I** LED de control
- J** Dispositivo de seguridad
- K** Selector de tensión

Indicaciones importantes:

Por favor mantenga una distancia de seguridad mínima de 2 – 3 mm entre la punta del torno y el esmerilador. Antes de cambiar de esmerilador es necesario reducir primeramente a cero el número de revoluciones. De lo contrario podrían producirse graves daños en el torno.



INFORMACION DEL APARATO

 Debe leer el manual de instrucciones con atención, antes de utilizar el aparato por primera vez. Muchas gracias por la compra del aparato de manicura y pedicura **Promed 2520**. Este aparato ha sido diseñado y fabricado para garantizar la calidad del tratamiento y puede ser utilizado tanto por profesionales como por particulares tras haber leído estas instrucciones de manejo. Este aparato puede ser utilizado para realizar tratamientos de manicura y pedicura. A nosotros, el fabricante, no se nos puede hacer responsable de ninguna manera de lesiones o daños a personas u objetos, como consecuencia de no observar esta advertencia. El aparato también es apropiado para trabajos en el sector de la técnica y el diseño de uñas, así como para el manejo de todos los materiales empleados en este sector, como gel y acrílico.

Lea atentamente estas instrucciones.

Deseamos que su nuevo **Promed 2520** le dé muchas satisfacciones. A continuación deseamos que se familiarice con el aparato. Rogamos lea el manual de instrucciones antes del primer uso.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

INFORMACIÓN SOBRE EL APARATO / ACCESORIOS

Antes de poner el aparato en funcionamiento asegúrese por favor de que el volumen de entrega esté completo y de que la tensión de red sea la correcta. Con una tensión de red de 220 V y un enchufe instalado según el estándar, el selector de tensión debe ser ajustado a la posición 220 V (**K1**). Si la tensión es de 110 V, el selector deberá ser ajustado a la posición 110 V (**K2**).

- El aparato **Promed 2520**, junto con los cabezales esmeriladores incluidos, ha sido diseñado para ser utilizado en la manicura, pedicura y la pedicura móvil, pero especialmente en la técnica de uñas (diseño de uñas).
- El **Promed 2520** dispone de un motor de gran potencia enfriado por aire. La velocidad de giro del cabezal esmerilador puede ser ajustada mediante la función de regulación electrónica de la velocidad sin escalonamientos hasta 20.000 Rpm. El cabezal puede girar hacia la derecha o hacia la izquierda (conmutable)
- El casquillo portaútiles para los cabezales esmeriladores acepta todos los cabezales esmeriladores usuales con varilla y dimensiones

estándar de 2,32 mm a 2,35 mm. ¡Con el fin de poder alcanzar un largo período de vida útil del casquillo portaútiles para los cabezales esmeriladores utilice por favor únicamente cabezales esmeriladores de calidad con el extremo de la varilla redondeado y con una longitud máxima para la varilla de 36 mm! ¡Si desea depositar el aparato tras su utilización observe por favor que los cabezales esmeriladores no entren en contacto con la superficie de depósito, ya que de lo contrario existe el peligro de que la varilla sea aplastada o desequilibrada lo que produciría daños en el aparato!

- Para obtener cabezales esmeriladores refiérase por favor a su comercio local especializado o a **Promed**.
- Con el fin de garantizar un trabajo higiénico es necesario desinfectar los esmeriladores tras cada utilización.
- El torno sólo debe ser desinfectado manualmente por fregado. Para obtener información más detallada sobre los desinfectantes o los productos de limpieza adecuados póngase por favor en contacto con **Promed**.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DEL APARATO



Antes de conectar el aparato, debe bajar el número de revoluciones (botón giratorio **(D)**) a cero, poner en la posición "0".



El enchufe está pensado como dispositivo de separación. Asegúrese de que el enchufe está introducido en una toma de corriente de fácil acceso.

- A** Antes de poner el aparato en funcionamiento compruebe por favor que la tensión del aparato se corresponda con la tensión de la red local. Seguidamente, conecte la clavija de conexión del cable de red **(A)** al enchufe.
- B** A continuación asegúrese de que el interruptor oscilante „POWER „ **(C)** se encuentre en posición „off“ (el LED **(I)** de control debe estar apagado).
- C** Ajuste el regulador de la velocidad de giro **(D)** a la posición „0“.
- D** Introduzca la clavija de conexión del torno en el zócalo de conexión para el cable del torno **(B)**.
- E** Seleccione un cabezal esmerilador apropiado. Abra la pinza

portapiezas girando el anillo **(E)** hacia la izquierda. Introduzca el cabezal esmerilador en la pinza portapiezas situada en la cara frontal del torno. Cierre la pinza portapiezas girando el anillo **(E)** hacia la derecha. Compruebe el asiento seguro del cabezal esmerilador y el cierre correcto de la pinza del torno. ¡No introduzca ni extraiga nunca un cabezal esmerilador a la fuerza! Los cabezales esmeriladores de tamaño 2,32 mm a 2,35 mm encajan perfectamente en la pinza portapiezas sin tener que forzarlos. Para extraer los cabezales esmeriladores, desconecte por favor primeramente el aparato.

- F** Para encender el aparato coja el torno y lleve el interruptor oscilante **(C)** a la posición „on“ (El LED **(I)** de control se enciende con luz verde).

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

G Ajuste del sentido y de la velocidad de giro:

1. Ajuste del sentido de giro:

Para ajustar el sentido de giro deseado accione el interruptor oscilatorio **(F)**; R = Giro a la derecha / L = Giro a la izquierda.

2. Ajuste de la velocidad de giro:

La velocidad de giro puede ser ajustada sin escalonamientos girando el regulador de la velocidad de giro **(D)**.

H IMPORTANTE:

Si desea modificar el sentido de giro **(F)** es imprescindible apagar primeramente el aparato accionando el interruptor oscilatorio „POWER“ **(C)**.

I IMPORTANTE:

Si desea cambiar el cabezal esmerilador es imprescindible ajustar el regulador de giro **(D)** a „0“ o apagar el aparato mediante el interruptor principal **(C)**.

- J** El volumen de entrega del **Promed 2520** incluye un pedal. Para utilizar el pedal debe conectarlo primeramente al zócalo de conexión para el cable del pedal previsto para ello „FOOT CONTROL“ **(G)**, situado en el panel posterior del aparato. El interruptor oscilatorio „POWER“ **(C)** debe encontrarse en la posición „off“. Seguidamente puede seleccionar la velocidad de giro deseada **(D)**. Ahora dispone de la posibilidad de encender y apagar el aparato mediante el pedal **(H)**.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

EN CASO DE FALLO

- Compruebe el suministro de corriente.
- Asegúrese de que el torno esté conectado al aparato debidamente.
- Asegúrese de que el aparato se encuentre en "on" (el LED de control se enciende con luz verde).
- Compruebe que el dispositivo de seguridad (**J**) esté intacto. El fusible del aparato se encuentra situado en la parte posterior de la carcasa. Antes de cambiar un fusible debe desconectar siempre el cable de red. Para cambiar el fusible desatornille el portafusibles con un destornillador y reponga el fusible para corrientes débiles (T 2 A / 250 V).
- Si tras haber comprobado los puntos anteriores, el aparato sigue sin funcionar, póngase por favor en contacto inmediatamente con una estación de servicio.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

RECOMENDACIONES DE MANTENIMIENTO

- A.** Mantenga el interior de la pieza manual, dentro de lo posible, libre de polvo y de restos de lijado.
- B.** Elimine la suciedad del exterior de la pieza manual con un paño humedecido con alcohol y evite la humedad en el interior.
- C.** Emplee únicamente fresas que corresponden a la medida dental estandarizada de 2,32 - 2,35 mm, y evite el uso de fresas oxidadas o dañadas. Este mal uso puede conducir a un desgaste excesivamente elevado del rodamiento. Tenga en cuenta la velocidad de seguridad y las medidas de seguridad prescritas por el fabricante.
- D.** No exponga la pieza de mano a fuertes golpes, debido a que de esta manera se pueden dañar los rodamientos. Si se le ha caído sin embargo la pieza manual, controle, si se ha deformado la fresa. Preste especialmente atención al desarrollo del ruido y del sobrecalentamiento. Si se ha dañado la pieza manual, envíela en seguida a reparar.

Cambio de las escobillas de carbón

Las escobillas de carbón del motor del torno deberían ser cambiadas una vez al año por el personal de servicio técnico o por **Promed** directamente.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

NORMAS DE SEGURIDAD

Antes de la puesta en funcionamiento debería tener en cuenta:

Mantener el aparato siempre fuera del contacto directo con fuego, gas u oxígeno, así como de objetos muy calientes, como por ejemplo placas eléctricas.

Debería tenerse en cuenta para el uso:

- A.** La pieza manual solamente se puede conectar al aparato suministrado conjuntamente.
- B.** Fresa a emplear:
 - Medida dental estandarizada: 2,32 - 2,35 mm.
 - Emplear únicamente fresas centradas con terminación demango redondeada.
 - No se debe emplear fresas oxidadas o deformadas.
- C.** Maneje el regulador de velocidad con cuidado.
- D.** Antes de conmutar el sentido de giro, desconecte el aparato.
- E.** Antes de conectar el aparato, poner en "0" el número de revoluciones (botón giratorio **(E)**).

F. Alimentación de tensión eléctrica del aparato: 115 V~ ó 230 V~.

G. Desconecte el aparato antes de un cambio de fresa.

H. Tome cualquier precaución posible, para que la pieza manual no se caiga o pueda dañarse de otra manera.

I. Si se producen problemas en la pieza manual, envíela en seguida a reparar.

J. No engrase ni lave la pieza manual.

K. No conecte el aparato, mientras esté abierta la pinza de sujeción.

L. Para el almacenamiento de la pieza manual coloque el pasador de prueba dentro de la pinza de sujeción.

M. No retire nunca las tapas de protección del polvo de los interruptores, porque de lo contrario no podremos garantizar que el aparato funcione debidamente

N. Sólo para uso doméstico.

O. Si utiliza el aparato cerca de niños es necesario mantener cierta vigilancia.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU


PL

SE

FI

NORMAS DE SEGURIDAD

¡PELIGRO!

- No ponga el aparato jamás directamente en contacto con agua u otros líquidos.
-  No coloque el aparato nunca sobre superficies mojadas ni lo utilice en recintos húmedos.
- No toque el aparato con las manos mojadas.
- Utilice el aparato solamente con la tensión de red indicada.
- El aparato no debe ser utilizado al aire libre.
- Utilice solamente guarnición y accesorios recomendados por el fabricante.
- No use el aparato jamás si se ha dañado el cable eléctrico, se ha caído el aparato, o ha entrado en contacto con agua
- Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluido niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o de conocimiento, a no ser que estén supervisadas por una persona responsables de su seguridad o hayan obtenido de ella instrucciones de cómo se ha de utilizar el aparato.

¡ADVERTENCIA!

- Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato.
- Jamás deje el aparato sin vigilar, estando niños próximos o personas inexpertas manejando este aparato.
- Utilice el aparato únicamente para aplicaciones como se describen en este manual de instrucciones.
- No permita nunca a niños jugar con material de embalaje, existe peligro de asfixia.
- Un aparato eléctrico no es un juguete para niños. Los niños no reconocen los peligros, que se pueden producir en el manejo de aparatos eléctricos. Por lo tanto se debe guardar el aparato fuera del alcance de los niños.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

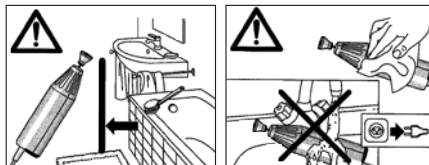
PL

SE

FI

NORMAS DE SEGURIDAD

- No colocar o utilizar el aparato sobre superficies muy calientes o próximas a llamas de gas, para evitar que se derrita la carcasa.
- No poner el aparato jamás en contacto con agua. Utilizar un trapo húmedo para la limpieza del aparato. No emplear disolventes.
- No sostener nunca el aparato o tirar de éste por el cable eléctrico. Extraiga el cable de la toma de corriente tirando del enchufe y jamás del cable.
- No desplazar el cable de red sobre cantos afilados ni aprisionarlo, no dejarlo colgando, ni colocar o colgar sobre objetos muy calientes (por ejemplo placas eléctricas) o llamas abiertas, así como protegerlo de altas temperaturas y del aceite.
- Emplear alargaderas solamente, si ha comprobado previamente su correcto estado
- Si se ha llegado a dañar el cable de red, sustitúyalo en cualquier caso por uno nuevo (se puede adquirir en el comercio especializado de material eléctrico).
- No coloque el aparato cerca de lavabos o bañeras, ya que podría caer dentro de ellas.
- Con el fin de prevenir lesiones, así como un bloqueo o daño del aparato evite que éste entre en contacto con la ropa, los cordones de los zapatos, alambres, hilos, las cerdas de los cepillos y otros objetos parecidos.



DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

SERVICIO

Seguro que sus clientes esperan de Ud. un resultado profesional. Esto únicamente se puede conseguir con un aparato en correcto estado. Aproveche por lo tanto nuestro servicio y deje revisar su aparato periódicamente por nuestros especialistas. Envíe su aparato a más tardar cada 12 meses al servicio técnico de atención al cliente. Con mucho gusto le hacemos un presupuesto, que se le adeudará en el servicio de mantenimiento.

ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

Herramientas eléctricas, accesorios y envoltorios deben de ser dirigidos a un reciclado ambientalmente sostenible.

Solo para países de la UE:



¡No deposite herramientas eléctricas en la basura doméstica! De acuerdo con la Directriz Europea 2002/96/EEC sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos y su transformación a derecho nacional, ya no es necesario llevar herramientas eléctricas útiles de forma selectiva y a un reciclado ambientalmente sostenible.

Este símbolo utilizado por la UE indica que el producto no debe ser eliminado tirándolo a la basura doméstica. Los aparatos viejos contienen algunos materiales que pueden ser reciclados para evitar posibles daños personales o medioambientales debidos a la eliminación incontrolada de basura. Por favor, elimine los aparatos viejos a través de sistemas de recogida adecuados o envíelos al comercio donde los compró para su eliminación y reciclaje.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

PRESTACIONES DE LA GARANTÍA

Este aparato ha sido fabricado con sumo cuidado y probado exhaustivamente antes de abandonar el taller. Por lo que, con la presentación del certificado de garantía expedido sobre este aparato, prestamos una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra de acuerdo con las siguientes condiciones.

- En caso de fallos comprobables de material y/o de fabricación, que se presentan en el uso realizado de forma reglamentaria, y que se comprueban dentro del período de garantía, reemplazamos dentro del plazo de garantía todas las piezas defectuosas del aparato de forma gratuita, incluida la mano de obra de los trabajos de reparación correspondientes a la garantía.
- La garantía vence en caso de manejo inadecuado del aparato (por ejemplo conexión a fuentes de suministro eléctrico no apropiadas, rotura), en caso de intervención en el aparato (por ejemplo abertura de la carcasa del aparato) así como en caso de empleo de piezas de recambio que no fueron autorizadas por **Promed**. Las piezas desgastadas están excluidas de la garantía. Motores de aparatos y piezas móviles no están incluidas en la garantía.
- El período de garantía comienza el día de la compra. La utilización de una prestación de garantía no incide en la duración de la garantía. Reclamaciones por garantía deben ser realizadas dentro del período de garantía. No se pueden atender reclamaciones efectuadas después de la finalización del período de garantía.
- La garantía solamente tiene validez en el marco de las condiciones de garantía, si la fecha de compra en el certificado de garantía se confirma mediante el sello/firma del distribuidor.
- En caso de garantía o reparación, envíe por favor el aparato completo con el certificado de garantía completamente relleno al servicio de atención al cliente que le corresponda. El certificado de garantía se encuentra al final del manual de instrucciones.
- ¡El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas y ópticas, así como cambios de equipamiento!

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

VOOR INGEBRIJKNAMK

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

- A** Netkabel
- B** Bus voor kabel handstuk
- C** Netschakelaar (aan/uit)
- D** Regelaar toerental
- E** Spanring (spantang open/dicht)
- F** Schakelaar draairichting, links-/ rechtsdraaiend
- G** Bus voor kabel voetpedaal
- H** Voetpedaal
- I** Controle-LED
- J** Zekering
- K** Spanningskeuzeschakelaar

Belangrijke opmerkingen:

Let a.u.b. op minimaal 2 – 3 mm afstand tussen de punt van het handstuk en slijpopzetstuk. Voor het verwisselen van de slijpopzetstukken moet het toerental tot nul worden gereduceerd. Indien dit niet wordt nagekomen, kan aan het handstuk aanzienlijke schade ontstaan.



BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

Gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig bewaren!



Lees a.u.b. de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, voordat u het apparaat de eerste keer gebruikt.

Dank u voor de aanschaf van het **Promed 2520** manicure/ pedicure-apparaat. Dit apparaat is ontworpen en ervoor gemaakt om de kwaliteit van de behandeling zeker te stellen en kan zowel door gekwalificeerd personeel als door particulieren worden gebruikt, na het lezen van deze handleiding. Dit apparaat is geschikt voor gebruik bij manicure en pedicure.

Wij, de fabrikant, kunnen op geen enkele manier aansprakelijk worden gesteld voor blessures c.q. schades aan personen of voorwerpen, die door het niet naleven van deze waarschuwing ontstaan. Het apparaat is ook geschikt voor werkzaamheden op het gebied van de nageltechniek en nageldesign alsmede de omgang met alle op dit gebied gebruikte materialen zoals gel en acryl.

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe **Promed 2520**. Hieronder willen wij u vertrouwd maken met het apparaat. Lees a.u.b. voor het eerste gebruik de gebruiksaanwijzing.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

TOESTELINFORMATIE / ACCESSOIRES

Controleer voor de ingebruikname de volledigheid van de levering en de juiste netspanning; Bij een netspanning van 220 V en aansluiting aan een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact, moet de spanningskeuzeschakelaar in de positie 220 V (**K1**) staan; Bij een netspanning van 110 V op 110 V (**K2**).

- Het apparaat **Promed 2520** is met de daarvoor geplande slijpopzetstukken uitermate geschikt voor de manicure, pedicure en de mobiele voetverzorging, in het bijzonder echter voor het gebruik in de nageltechniek (nageldesign).
- Voor de **Promed 2520** wordt een door luchtstroom gekoelde hoogrendementsmotor gebruikt. Met de elektronische snelheidsregeling regelt u traploos het toerental van de slijpopzetstukken tot 20.000 toeren/min. Het apparaat is zowel rechts- als ook linksdraaiend (omschakelbaar).
- In de opname voor de slijpopzetstukken kunnen alle in de handel gebruikelijke slijpopzetstukken met een schacht in dentale normmaten van 2,32 mm tot 2,35 mm worden geplaatst.

Om een zolang mogelijke levensduur van de opname te waarborgen, mogen alleen slijpopzetstukken van hoge kwaliteit met een afgerond schachteinde en een maximale schachtlengte van 36 mm worden gebruikt! Let er bij het neerleggen van het handstuk beslist op, dat het slijpopzetstuk niet met zijn omgeving in aanraking komt. Er bestaat het gevaar, dat de schacht wordt gestuikt en in onbalans geraakt. Een onbalans van de slijpopzetstukken leidt tot beschadiging van het handstuk!

- Inzetstukken voor de slijpopzetstukken kunt u via uw plaatselijke dealer of via **Promed** verkrijgen.
- Met het oog op de hygiëne dienen de slijpstenen na elk gebruik te worden ontsmet.
- Het handstuk mag alleen door schoonwrijven worden ontsmet. Nadere informatie over geschikte ontsmettingsmiddelen en producten is te verkrijgen bij **Promed**.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

INGEBRUIKNAME VAN HET APPARAAT



Voordat u het apparaat inschakelt, moet u het toerental (draaiknop **(D)**) op nul zetten.



De stekker is als scheiding bedoeld. Verzeker u ervan, dat de stekker in een makkelijk te bereiken stopcontact zit.

- A** Controleer, voordat u het apparaat in gebruik neemt, of de spanningsaanduiding op het apparaat met de plaatselijke netspanning overeenstemt. Steek dan de stekker van de netkabel **(A)** in het stopcontact.
- B** Controleer nu, of het apparaat aan de tuimelschakelaar "POWER" **(C)** op de positie "off" staat (de controle-LED **(I)** mag nu niet branden).
- C** Stel het toerental **(D)** van het apparaat op "0" in.
- D** Steek de stekker van het handstuk in de aansluitingsbus **(B)** van het apparaat.

- E** Kies een geschikt slijpopzetstuk uit. Open de spantang door de spanring **(E)** naar links te draaien. Plaats het slijpopzetstuk voor aan het handstuk in de opname voor de slijpopzetstukken. Vergrendel de spantang door de spanring **(E)** naar rechts te draaien. Controleer de zit van het slijpopzetstuk en of de spantang van het handstuk correct is vergrendeld. Verwijder c.q. plaats nooit een slijpopzetstuk met geweld! Slijpopzetstukken met een schachtdiameter van 2,32 mm tot 2,35 mm passen exact in de opname voor de slijpopzetstukken, zonder dat u bovenmatig veel kracht hoeft te gebruiken. Voor het verwijderen van een slijpopzetstuk moet het apparaat worden uitgeschakeld.
- F** Om het apparaat in te schakelen, neemt u het handstuk en plaatst de tuimelschakelaar **(C)** op de positie "on" (de controle-LED **(I)** voor de ingebruikname van het apparaat moet nu groen branden).

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

INGEBRUIKNAME VAN HET APPARAAT

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

G Regeling van de draairichting en het toerental:

1. Keuze van de draairichting:

Deze kiest u door het bedienen van de tuimelschakelaar (**F**);
R = rechtsdraaiend of L = linksdraaiend.

2. Keuze van de snelheid:

Door het draaien van de regelaar voor het toerental (**D**) kan het toerental traploos op de gewenste waarde worden ingesteld.

H BELANGRIJK:

Indien u van draairichting wilt verwisselen, is het dwingend noodzakelijk, dat u het apparaat met de tuimelschakelaar "POWER" (**C**) uitschakelt.

I BELANGRIJK:

Bij het verwisselen van de slijpopzetstukken is het ook noodzakelijk, de regelaar voor het toerental (**D**) op het toerental "0" te plaatsen of het apparaat aan de netschakelaar (**C**) uit te schakelen.

J Bij de leveromvang van de **Promed 2520** hoort een voetpedaal. Bij gebruik van het voetpedaal sluit u deze aan de hiervoor bestemde aansluitingsbus "FOOT CONTROL" (**G**) aan de achterkant van het apparaat aan. De tuimelschakelaar "POWER" (**C**) moet op de positie "off" staan. U kunt nu het gewenste toerental (**D**) instellen.

U heeft nu de mogelijkheid, het apparaat via het voetpedaal (**H**) naar keuze aan en uit te schakelen.

INGEBRUIKNAME VAN HET APPARAAT

IN GEVAL VAN FUNCTIESTORINGEN

- Controleer de correcte stroomtoevoer
- Controleer, of het handstuk correct met het apparaat is verbonden.
- Controleer, of het apparaat op "on" staat (de controle-LED (I) moet groen branden).
- Controleer, of de zekering (J) nog intact is. De zekering van het apparaat bevindt zicht aan de achterkant van het apparaat. Voor het uitwisselen van de zekering in ieder geval de stekker uit het stopcontact trekken. Om te wisselen met een schroevendraaier de houder van de zekering eruit schroeven en de zekering (T 2 A / 250 V).
- Indien de problemen dan nog steeds niet zijn verholpen, wendt u zich a.u.b. onmiddellijk tot uw service-instantie.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

VERZORGING VAN HET APPARAAT

- A.** Houdt de binnenkant van het handstuk, indien mogelijk, vrij van stof en slijpresten.
- B.** Verwijder vuil aan de buitenkant van het handstuk met een met alcohol bevochtigde doek en vermijdt vocht aan de binnenkant.
- C.** Gebruik alleen slijpopzetstukken, die aan de dentale normmaat van 2,32 – 2,35 mm voldoen en vermijdt het gebruik van verroeste of beschadigde slijpopzetstukken. Dit foutief gebruik kan tot bovenmatig hoge slijtage van de kogellagers leiden. Houdt u aan de veiligheidssnelheid en de voorgeschreven veiligheidsvoorschriften van de fabrikant.
- D.** Stel het handstuk niet aan sterke stoten bloot, omdat hierdoor de kogellagers kunnen worden beschadigd. Indien het handstuk toch is gevallen, moet u controleren, of het slijpopzetstuk verbogen is. Let op geluids- en/of hitteontwikkeling. Indien het handstuk is beschadigd, moet u het onmiddellijk ter reparatie opsturen.

Wisselen van de koolborstels

De koolborstels van de motor van het handstuk moeten één keer per jaar door vakkundig servicepersoneel bij uw dealer of direct bij **Promed** worden vervangen.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voor ingebruikname a.u.b. nakomen:

Het apparaat nooit in direct contact met vuur , gas of zuurstof, alsmede hete voorwerpen zoals bijv. kookplaten brengen.

Bij het gebruik a.u.b. nakomen:

- A.** Het handstuk mag alleen aan het meegeleverde apparaat worden aangesloten.
- B.** Te gebruiken slijpopzetstukken:
 - Genormeerde dentale maat: 2,32 – 2,35 mm
 - Alleen gecentreerde slijpopzetstukken met afgerond schachteinde gebruiken.
 - Er mogen geen verroeste of verbogen slijpopzetstukken worden gebruikt.
- C.** Bedien de toerentalregelaar voorzichtig.
- D.** Voor het wisselen van de looprichting moet u het apparaat uitschakelen.
- E.** Voordat u het apparaat inschakelt, moet u het toerental (draaiknop **(E)**) op 0 zetten.
- F.** Voedingsspanning van het apparaat: 115 V~ of 230 V~.
- G.** Schakel het apparaat voor het verwisselen van een slijpopzetstuk uit.
- H.** Tref alle mogelijke voorzorgsmaatregelen, zodat het handstuk niet kan vallen of op een andere manier wordt beschadigd.
- I.** Indien aan het handstuk problemen optreden, laat u het a.u.b. onmiddellijk repareren.
- J.** Smeer of was het handstuk niet.
- K.** Schakel het apparaat niet aan indien de spantang geopend is.
- L.** Ter bewaring van het handstuk de teststift in de spantang plaatsen.
- M.** Verwijder nooit de beschermingskappen van de schakelaars, omdat we anders niet kunnen garanderen, dat uw apparaat naar behoren functioneert.
- N.** Alleen voor huishoudelijk gebruik.
- O.** In geval van gebruik van het apparaat in de buurt van kinderen is nauwgezet toezicht een noodzakelijke voorwaarde.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU


PL

SE

FI

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

GEVAAR!

- Breng het apparaat nooit in direct contact met water of andere vloeistoffen.
-  Het apparaat nooit in een natte of vochtige omgeving plaatsen of gebruiken.
- Raak het apparaat nooit met natte handen aan.
- Gebruik het apparaat alleen met de voorgeschreven netspanning.
- Het apparaat mag niet in de open lucht worden gebruikt.

WAARSCHUWING!

- Let erop, dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht, indien kinderen of in de omgang met het apparaat onbedreven personen zich in de buurt van het apparaat bevinden.
- Gebruik het apparaat alleen voor toepassingen zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven.

Gebruik alleen door de fabrikant goedgekeurde opzetstukken en accessoires.

- Gebruik het apparaat nooit als de stroomkabel is beschadigd, het apparaat is gevallen of het met water in contact is gekomen.
- Dit apparaat is er niet voor geschikt om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met lichamelijke, sensorische of geestelijke beperkingen of zonder ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt en hun instructies geeft, hoe het apparaat moet worden gebruikt.
- Laat kinderen nooit met het verpakkingsmateriaal spelen, hier bestaat verstikkingsgevaar.
- Een elektrisch apparaat is geen kinderspeelgoed. Kinderen kunnen de gevaren, die bij de omgang met elektrische apparaten kunnen ontstaan, niet herkennen. Het apparaat

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

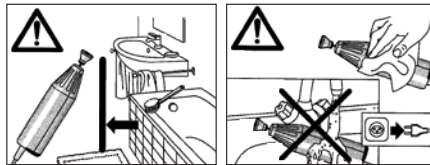
PL

SE

FI

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- daarom buiten de reikwijdte van kinderen gebruiken en bewaren.
- Het apparaat niet op hete oppervlakken of in de buurt van open gasvlammen neerzetten of gebruiken, opdat de kast niet smelt.
 - Het apparaat nooit met water in verbinding brengen. Voor het schoonmaken van het apparaat een vochtige doek gebruiken. Geen oplosmiddelen gebruiken.
 - Het apparaat nooit aan de kabel dragen of trekken. Trek de kabel aan de stekker en nooit aan de kabel uit het stopcontact.
 - De netkabel niet over scherpe kanten trekken of vastklemmen, niet naar beneden laten hangen en niet boven hete voorwerpen (bijv. kookplaten) of open vlammen leggen of hangen, alsmede tegen hitte of olie beschermen.
 - Verlengsnoer alleen dan gebruiken, als deze van te voren op zijn onberispelijke staat is gecontroleerd.
 - Indien de netkabel is beschadigd, moet deze in ieder geval door een nieuwe worden vervangen. (in de vakhandel verkrijgbaar).
 - Bewaar het apparaat niet in de buurt van een wasbak of badkuip, omdat anders het gevaar bestaat, dat het in de wasbak of de badkuip kan vallen of wordt getrokken.



- Om ieder blessurerisico, een blokkeren of beschadigen van het apparaat te vermijden, let u erop, dat het lopende apparaat niet met kleding, snoeren, veters, borstels, draden, enz. in contact komt.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

SERVICE

Uw klanten verwachten van u een professioneel resultaat. Dit kan alleen worden bereikt met een apparaat, dat zich in een onberispelijke staat bevindt. Maak daarom gebruik van onze service en laat uw apparaat op regelmatige tijdstippen door onze specialisten controleren. Stuur uw apparaat op z'n laatst om de twaalf maanden naar onze klantenservice. Wij maken graag een offerte voor u klaar, die in geval van service wordt verrekend.

AFVALVERWIJDERING

Elektrische gereedschappen, accessoires en verpakkingen moeten milieuvriendelijk worden verwijderd.

Alleen voor EU-landen:



Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil! In overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EEC voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting naar nationaal recht moeten afgedankte elektrische gereedschappen apart van elkaar worden verzameld en milieuvriendelijk worden verwijderd.

Binnen de EU duidt dit symbool aan, dat dit product niet via het normale huisvuil mag worden verwijderd. Afgedankte apparaten bevatten kostbare recyclebare materialen, die hergebruikt moeten worden, om het milieu c.q. de gezondheid niet door ongecontroleerde vuilverwijdering schade te berokkenen. Verwijder afgedankt apparaten daarom a.u.b. via een daarvoor bestemd verzamelsysteem of stuur het apparaat voor de verwijdering terug naar de verkoopplek. Deze zal het apparaat dan laten verwijderen.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

GARANTIEBEPALINGEN

Dit apparaat werd met grote zorgvuldigheid vervaardigd en voor het verlaten van de fabriek grondig gecontroleerd. Daarom verlenen wij op vertoon van de voor dit apparaat ingevulde garantiekaart een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum in overeenstemming met de navolgende voorwaarden:

- Bij aantoonbare materiaal- en fabricagefouten, die tijdens gebruik volgens de voorschriften optreden en die tijdens de garantieperiode worden herkend, vervangen wij tijdens de garantieperiode kosteloos alle defecte onderdelen van het apparaat inclusief de loonkosten van de garantiereparaties.
 - De garantie vervalt in geval van ondeskundig gebruik van het apparaat (bijv. aansluiten aan ongeschikte stroombronnen, breuk), in geval van ingrepen in het apparaat (bijv. openen van de kast van het apparaat) alsmede bij het gebruik van vervangende onderdelen, die niet door **Promed** zijn goedgekeurd. Aan slijtage onderhevige onderdelen zijn van de garantie uitgesloten. De motoren van het apparaat en verplaatsbare onderdelen vallen niet onder de garantie.
- De garantieperiode begint op de aankoopdatum. De gebruikmaking van de garantie heeft geen invloed op de duur van de garantie. De aanspraken op de garantie moeten binnen de garantieperiode worden gesteld. Na afloop van de garantieperiode optredende bezwaren kunnen niet meer in aanmerking worden genomen.
 - De garantie is in het kader van deze garantiebepalingen alleen dan geldig, als de aankoopdatum door de stempel en handtekening van de dealer op de garantiekaart wordt bevestigd.
 - In geval van garantie of reparatie stuurt u het volledige apparaat met volledig ingevulde garantiekaart aan de voor u verantwoordelijke klantenservice.
 - Technische en optische veranderingen alsmede veranderingen van de uitrusting zijn voorbehouden!

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

ДО ВВЕДЕНИЯ ПРИБОРА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- A** Сетевой кабель
- B** Гнездо подключения кабеля рукояти
- C** Сетевой выключатель (ВКЛ/ВЫКЛ)
- D** Регулятор частоты вращения
- E** Зажимное кольцо (цанговый зажим откр. /закр.)
- F** Реверс /реле направления вращения, влево /вправо
- G** Гнездо подключения кабеля ножной педали
- H** Ножная педаль
- I** Контрольная св5тодиодная лампочка
- J** Предохранитель
- K** Переключатель напряжения

Важные указания:

Обратите внимание на то, чтобы между наконечником рукояти для держания прибора в руке и шлифовальной насадкой оставался зазор не менее 2 - 3 мм. Перед заменой шлифовальной насадки число оборотов должно быть уменьшено до нуля. Несоблюдение этих требований может привести к возникновению повреждений на рукояти.



ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

Сохраняйте, пожалуйста, инструкцию бережно!



До первого использования прибора внимательно прочитайте инструкцию по применению.

Благодарим вас за приобретение маникюрно-педикюрного прибора **Promed 2520**. Этот прибор был разработан и произведен для того, чтобы гарантировать качество обработки, и может применяться как профессионалами, так и частными лицами после ознакомления с данной инструкцией по использованию. Данный прибор годен для применения в области маникюра и педикюра.

При несоблюдении данного руководства производитель прибора ни в коем случае не несёт ответственности за травмы и ранения, причинённые лицам, или за ущерб, нанесённый предметам. Прибор пригоден как для проведения работ в области изготовления и дизайна искусственных ногтей, так и для работ со всеми используемыми в этой сфере материалами, такими, как гель и акрил.

Желаем много радости при пользовании Вашим новым прибором **Promed 2520**. В дальнейшем мы хотим ознакомить Вас с прибором. До первого использования прибора внимательно прочитайте инструкцию по применению.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

ИНФОРМАЦИЯ О ПРИБОРЕ / ОСНАЩЕНИЕ

Пожалуйста, проверьте до введения прибора в эксплуатацию полноту комплектации и правильность сетевого напряжения; при сетевом напряжении 220 В и установленной в соответствии с предписанием розетке переключатель напряжения должен быть установлен в положение 220 В (K1); при сетевом напряжении 110 В - в положении 110 В (K2).

- Прибор **Promed 2520** с предусмотренными для шлифования насадками предназначен для маникюра, педикюра и в качестве переносного средства - для ухода за ногтями на ногах, в особенности прибор подходит для придания формы (дизайна) искусственным ногтям.
- В приборе **Promed 2520** используется высокомогущный мотор с охлаждением воздушным путём. При помощи электронного регулятора скорости Вы можете плавно изменять частоту вращения шлифовальной насадки вплоть до 20.000 об/мин. Прибор может вращаться по часовой стрелке и против часовой стрелки (переключается).
- Зажим для шлифовальной насадки подходит для всех стандартных шлифовальных насадок со стержнем стандартизированной

дентальной меры от 2,32 мм до 2,35 мм (стандартный диаметр хвостовиков стоматологических боров). Для обеспечения долговечности зажима шлифовальной насадки используйте, пожалуйста, только фирменные шлифовальные насадки с закруглённым стержнем хвостовика и максимальной длиной в 36 мм! При снятии шлифовальной насадки обязательно проследите, что она не касается окружающих предметов. Существует опасность, что стержень будет сбит и разбалансирован. Разбалансированность шлифовальной насадки может привести к повреждению рукоятки.

- Шлифовальные средства Вы сможете приобрести в специализированных торговых пунктах Вашего региона или через местного торгового представителя фирмы Promed.
- Чтобы гарантировать гигиеничность работы, абразивные инструменты после использования необходимо продезинфицировать.
- Рукоятку можно дезинфицировать только путем протирания.

Информацию о соответствующих дезинфекционных средствах и продуктах вы можете получить в **Promed**.

Ввод прибора в эксплуатацию



Перед включением прибора установите число оборотов прибора на значение, равное 0 при помощи регулятора **(D)**.



Штекер сетевого кабеля используется и как разъединительное устройство. Убедитесь в том, что штекер сетевого кабеля вставлен в легко достигаемую сетевую штепсельную розетку.

- A** Перед включением прибора убедитесь в том, что указанное на приборе напряжение соответствует напряжению в местной электросети. Вставьте штекер сетевого кабеля **(A)** в розетку.
- B** Проверьте теперь, установлен ли тумблер „POWER“ **(C)** на приборе в позицию „OFF“ (ВЫКЛ) (контрольная светодиодная лампочка **(I)** не загорается).
- C** Установите частоту вращения прибора равной „0“ **(D)**.
- D** Вставьте разъём кабеля рукоятки в гнездо подключения **(B)** прибора.

- E** Выберите подходящую шлифовальную насадку. Откройте цанговый зажим, вращая быстроразжимное соединение **(E)** налево. Вставьте шлифовальную насадку в рукоять спереди в зажим для шлифовальной насадки. Заблокируйте цанговый зажим вращением зажимного кольца **(E)** направо. Проверьте крепление шлифовальной насадки и точность блокировки цангового зажима на рукоятки. Никогда не вынимайте и не вставляйте шлифовальную насадку с применением усилия! Шлифовальные насадки со стержнем диаметром от 2,32 мм до 2,35 мм точно подходят в зажим, благодаря чему нет необходимости применять излишнюю силу. Для снятия шлифовальной насадки выключите, пожалуйста, прибор.
- F** Чтобы включить прибор, возьмите рукоять и переведите тумблер „POWER“ **(C)** в положение „ON“ (приведение прибора в действие - контрольная светодиодная лампочка **(I)** должна загореться зеленым светом).

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

ВВОД ПРИБОРА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

G Регулировка направления вращения и частоты вращения:

1. Выбор направления вращения:

Выбор производится при помощи тумблера (F):

R = вращение вправо или L = вращение влево.

2. Выбор скорости вращения:

Вращением регулятора частоты вращения (D) плавно регулируется число оборотов до достижения желаемого значения.

H ВАЖНО:

Если Вы хотите изменить направление вращения (F), то в обязательном порядке требуется выключить прибор с помощью тумблера „POWER“ (C).

I ВАЖНО:

При замене шлифовальной насадки также требуется установить регулятор частоты вращения (D) в позицию „0“ или же выключить прибор при помощи сетевого переключателя (C).

J В объем поставки прибора **Promed 2520** входит ножная педаль.

При использовании ножной педали вставьте разъем кабеля в гнездо подключения педали „FOOT CONTROL“ (G) в задней части прибора. Тумблер „POWER“ (C) должен находиться в положении ВЫКЛ („OFF“). Теперь Вы можете установить необходимую частоту вращения насадки (D).

Теперь Вы имеете возможность по желанию включать или выключать прибор с помощью клавиши ножной педали (H).

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

ВВОД ПРИБОРА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

ПРИ НЕПРАВИЛЬНОМ СРАБАТЫВАНИИ

- Перепроверьте подачу электропитания.
- Проверьте правильность соединения рукояти с прибором.
- Проверьте, установлен ли прибор в режим „ON“ (контрольная лампочка (I) должна загореться зеленым светом).
- Проверьте исправность предохранителя (J).

Предохранитель для защиты прибора находится на обратной стороне корпуса. Пожалуйста, в обязательном порядке вынимайте сетевой кабель из розетки при смене предохранителя. Для замены предохранителя вывинчивают отверткой держатель предохранителя и заменяют слабوتочный предохранитель (Т 2 А / 250 V).

- Если тем самым проблемы не устранены, следует незамедлительно обратиться в допущенную к проведению сервисных услуг в Вашем регионе службу.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

УКАЗАНИЯ ПО УХОДУ ЗА ПРИБОРОМ

- A.** По возможности сохраняйте внутреннее устройство прибора от попадания в него пыли и шлифовальной пыли.
- B.** Удаляйте загрязнения на внешней поверхности рукоятки ветошью, увлажнённой в спирте, и избегайте попадания влаги внутрь прибора.
- C.** Используйте исключительно шлифовальные насадки, имеющие стандартный размер хвостовиков стоматологических боров $\leq 2,32 - 2,35$ мм, и избегайте использования покрывшихся ржавчиной или дефектных шлифовальных насадок. Подобное неправильное обращение с прибором может привести к повышенному износу шарикоподшипников. Соблюдайте указанные изготовителем значения безопасной частоты вращения и предписанные им меры предосторожности.
- D.** Не подвергайте рукоять сильным механическим воздействиям (ударам, сотрясениям), поскольку из-за этого могут возникнуть повреждения шарикоподшипников. Если рукоять подверглась падению, проверьте, не погнулась ли насадка. Обращайте особое внимание на возникновение шумов и/или на нагревание прибора. Если рукоять повреждена, немедленно высылайте прибор для проведения ремонта.

Замена угольных щеток

Угольные щетки мотора рукоятки должны заменяться раз в год квалифицированными сотрудниками сервисной службы Вашего торгового представителя или непосредственно на фирме **Promed**.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

ПРЕДПИСАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

До начала эксплуатации прибора соблюдайте следующие правила:

Избегайте всяческих контактов прибора с огнём, газообразными веществами, кислородом, а также с горячими предметами, как, напр. нагревательными элементами электроплиты.

Пожалуйста, соблюдайте следующие положения при использовании:

- A.** Рукоять можно вставлять только в гнездо подключения приобретённого вместе с ней прибора.
- B.** Допущенные к использованию насадки:
 - Стандартный диаметр хвостовиков стоматологических боров: 2,32 – 2,35 мм
 - Использовать только насадки с установленными по центру закруглёнными хвостовиками.
 - Не допускать к использованию покрывшиеся ржавчиной или погнутые шлифовальные насадки.
- C.** Осторожно вращайте регулятор частоты оборотов.

- D.** Выключайте прибор для изменения направления вращения.
- E.** Перед включением прибора установите число оборотов прибора на значение 0 при помощи регулятора **(E)**.
- F.** Источники питания прибора: 115 В \sim или 230 В \sim .
- G.** Выключайте прибор для смены шлифовальных насадок.
- H.** Соблюдайте все необходимые меры предосторожности, чтобы прибор не падал и не подвергался прочим повреждениям.
- I.** При возникновении поломок немедленно обратитесь в сервисный центр, осуществляющий ремонт приборов.
- J.** Не смазывайте и не мойте рукоять прибора.
- K.** Не включайте прибор при раскрытом цанговом зажиме.
- L.** Для хранения прибора вставьте пробник (штырь) в цанговый зажим.
- M.** Никогда не удаляйте пылепредохранительные колпачки с выключателей, иначе производитель не может гарантировать, что Ваш прибор будет работать надлежащим образом.
- N.** Предназначен лишь для домашнего использования.
- O.** При использовании прибора в присутствии детей требуется особый надзор.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU


PL

SE

FI

ПРЕДПИСАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ОПАСНОСТЬ!

- Не допускайте возникновения прямых контактов прибора с водой или с другими жидкостями.
-  Прибор ни в коем случае не помещать в мокрую или во влажную среду.
- Избегайте прикосновения к прибору мокрыми руками.
- Прибор подходит только для использования от сети питания с указанным напряжением переменного тока.
- Прибор не следует использовать под открытым небом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.
- Не оставляйте прибор без присмотра в присутствии детей или прочих неопытных лиц.
- Используйте прибор исключительно в целях, описанных в данной инструкции по применению.

- Используйте только допущенные к использованию изготовителем насадки и принадлежности.
- Никогда не используйте прибор в случаях повреждения сетевого кабеля, если прибор подвергался падению или на него попала вода.
- Этот прибор не предназначен для того, чтобы быть использованным лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или неопытными лицами, с отсутствием соответствующей компетенции, за исключением случаев, когда они находятся под наблюдением ответственных лиц или получают от них указания в отношении того, как использовать прибор.
- Никогда не позволяйте детям играть с упаковочным материалом, поскольку существует опасность удушья.
- Электроприбор – не игрушка для детей. Детям неизвестна потенциальная опасность, возникающая при обращении с электроприборами. Прибор поэтому следует использовать и

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

ПРЕДПИСАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

хранить в недоступных для детей местах.

- Прибор не следует ставить на горячие поверхности или подносить близко к открытому пламени, чтобы пластмассовый корпус прибора не расплавился.
 - Следует избегать любых контактов прибора с водой. Использовать для очистки прибора влажную ветошь. Не использовать при этом никаких растворяющих веществ.
 - Прибор не переносить с места на место или не тянуть за сетевой кабель. Вынимайте кабель из розетки за штепсельную вилку – а не за сам кабель.
 - Сетевой кабель не перетягивать через острые кромки или углы и не зажимать, не допускать свисания кабеля над горячими предметами (например, над комфорками плиты), не использовать его вблизи открытого пламени, а также защищать от перегрева и попадания на него масляных брызг.
 - Использовать удлинители кабеля лишь в случаях, если Вы уверены в безупречности их состояния.
- Если сетевой кабель прибора повреждён, его в любом случае следует заменить на новый. (Имеется в наличии в магазинах, специализирующихся на продаже электротоваров).
 - Не храните прибор вблизи умывальника или ванны, так как существует опасность того, что прибор может упасть или быть затянут в раковину или ванну.



- Чтобы избежать опасности ранения, а также блокирования или повреждения прибора обращайтесь внимание на то, чтобы работающий прибор не соприкасался с одеждой, шнурами, шнурками для ботинок, щетиной, проволокой, нитями и т. д.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

Ваши клиенты ожидают от Вас профессиональных результатов. Их можно добиться только в случае, если прибор находится в безупречном состоянии. Обращайтесь поэтому в наш сервисный центр и позвольте нашим специалистам перепроверять Ваш прибор по истечении определённых интервалов времени. Высылайте прибор с частотой один раз каждые 12 месяцев на адрес сервисной службы. Мы охотно составим Вам предварительную смету расходов, которые будут поставлены в счёт при осуществлении данных проверок сервисной службой.

Электроинструменты, арматура и упаковка должны быть утилизированы не загрязняющим окружающую среду способом.

Только для стран ЕС:



Не выбрасывайте электроприборы в контейнеры с домашним мусором! Согласно директивам 2002/96/ЕЕС об электро- и электронных приборах и претворению их в национальное право не годные более к употреблению электроприборы должны быть собраны отдельно и утилизированы не загрязняющим окружающую среду способом. В пределах ЕС этот символ указывает на то, что изделие нельзя выбрасывать вместе с домашним мусором. Старые приборы содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, которые следует подвергнуть повторному использованию таким образом, чтобы не загрязнять окружающую среду или не наносить ущерба человеческому здоровью непроверенной утилизацией. Поэтому сдавайте старые приборы на вторичную переработку в подходящих для этого сборных пунктах или отправляйте прибор с целью утилизации отходов в торговый пункт, в котором Вы купили прибор. Прибор будет отдан в утилизацию этим пунктом.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛУГИ

Этот прибор был создан производителем с особой тщательностью и до поступления в торговлю он был подвергнут тщательным испытаниям. Поэтому при предъявлении Вами гарантийного талона на данный прибор мы предоставляем гарантию на протяжении 24 месяцев со времени покупки в соответствии с последующими условиями:

- При достоверности доказательства наличия дефектов материала или производственных дефектов, возникших при отвечающем инструкциям использовании и обнаруженных на протяжении гарантийного срока, в рамках гарантийного обязательства нами будут бесплатно заменены дефектные части прибора включая расходы по зарплате сервисных сотрудников, задействованных в выполнении ремонта.
- Гарантия не распространяется на приборы, которые не были использованы в соответствии с предписаниями (например, при подключении к несоответствующим источникам питания, при поломке), при разборке аппарата (например, при вскрытии корпуса прибора), а также при использовании запасных частей, не разрешённых к использованию фирмой **Promed**. Изношенные детали исключаются из гарантийных обязательств. Мотор прибора и подвижные части также не входят в гарантийные обязательства.
- Гарантийный срок действует со дня продажи. Факт предоставления гарантийного ремонта не влияет на продолжительность гарантийного срока. Претензии по гарантийным обязательствам должны быть предъявлены в рамках гарантийного срока. Возникающие по истечении гарантийного срока претензии и рекламации не могут быть удовлетворены.
- Гарантия в рамках гарантийного обязательства вступает в силу лишь в случае, если дата покупки на гарантийном талоне подтверждена печатью и подписью продавца.
- В случае необходимости гарантийного ремонта или просто ремонта высылайте прибор вместе с комплектующими в сопровождении заполненного гарантийного талона на адрес представителя службы, ответственной за проведение сервиса в Вашем регионе. Гарантийный талон находится в конце инструкции по применению.
- Возможны изменения в техническом исполнении и изменения внешнего вида, а также изменения в комплектации!

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

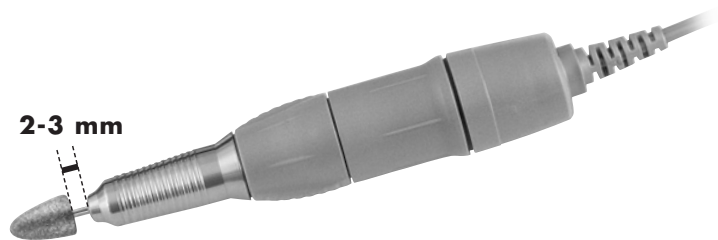
FI

PRZED URUCHOMIENIEM URZĄDZENIA

- A** Kabel sieciowy
- B** Gniazdo i kabel uchwytu
- C** Włłącznik sieciowy (włączanie/wyłączanie)
- D** Regulator liczby obrotów
- E** Pierścień zaciskowy (tuleja zaciskowa - otwieranie/zamykanie)
- F** Przełącznik kierunku obrotów, kierunek obrotów w lewo /
kierunek obrotów w prawo
- G** Gniazdo dla kabla pedału nożnego
- H** Pedał nożny
- I** Lampka kontrolna LED
- J** Bezpiecznik
- K** Przełącznik wybierakowy napięcia

Ważne wskazówki:

Zwracać należy uwagę na co najmniej 2-3 milimetry odstęp pomiędzy wierzchołkiem uchwytu i materiałem ściernym. Przed wymianą materiału ściernego liczbę obrotów zredukować należy do zera. W przypadku nieuwzględnienia tej wskazówki może nastąpić poważne uszkodzenie uchwytu.



OPIS URZĄDZENIA

Prosimy o staranne przechowywanie instrukcji!



Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o rzetelne przeczytanie instrukcji.

Dziękujemy za zakup urządzenia do manicure i pedicure **Promed 2520**. Urządzenie to zostało zaprojektowane i wyprodukowane dla zapewnienia wysokiej jakości i zagwarantowania doskonałej obsługi i pielęgnacji w zakresie manicure i pedicure. Używane może ono być zarówno przez specjalistów w tej dziedzinie, jak i przez osoby prywatne, wystarczy tylko uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Przedmiotowe urządzenie przeznaczone jest do pielęgnacji rąk i nóg i stosowane może być przez manikiurzystki i pedikiurzystki.

Przedmiotowe urządzenie stosowane powinno być w sposób przemyślany i ostrożny wyłącznie dla celów medycznej i kosmetycznej pielęgnacji paznokci u rąk i nóg. Jako producent nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za obrażenia lub szkody zdrowotne i materialne, które powstają w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i zawartych w niej ostrzeżeń.

Urządzenie nadaje się także do prac z zakresu zagadnień technicznej pielęgnacji paznokci, projektowania i formy paznokci, jak również do korzystania z wszelkich w tym zakresie używanych materiałów takich jak np. żel czy akryl.

Życzymy Państwu wiele radości z korzystania z wyspecjalizowanego urządzenia, jakim jest nowy **Promed 2520**. W dalszym ciągu opracowania chcielibyśmy Państwa zapoznać z samym urządzeniem. Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

INFORMACJE O URZĄDZENIU / OPRZYRZĄDOWANIE

Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić należy kompletność dostawy, a także odpowiedniość napięcia sieciowego; w przypadku napięcia sieciowego rzędu 220 V i podłączenia do przepisowo zainstalowanego gniazda sieciowego przełącznik wybierakowy napięcia znajdować powinien się w położeniu 220 V (**K1**), zaś w przypadku napięcia sieciowego rzędu 110 V - w położeniu 110 V (**K2**).

- Urządzenie firmy **Promed 2520** wraz z przewidzianymi materiałami ściernymi nadaje się doskonale do manicure, pedicure oraz pielęgnacji stóp, w szczególności jednak do technicznej pielęgnacji paznokci (projektowanie i forma paznokci).
- Do napędu urządzenia **Promed 2520** zastosowano wysokiej jakościowy silnik chłodzony prądem powietrza. Z pomocą elektronicznej regulacji prędkości obrotów następuje bezstopniowa regulacja liczby obrotów materiału ściernego do 20.000 obr/min włącznie. Urządzenie posiada zdolność/właściwość obrotów lewostronnych i prawostronnych (możliwość przelączenia).
- W uchwycie materiału ściernego umieścić można wszystkie dostępne w

sprzedaży detalicznej materiały ściernie wraz z trzonkami w standardowym rozmiarze dentystycznym 2,32 mm do 2,35 mm. W celu osiągnięcia maksymalnego czasu użytkowania uchwytu materiałów ściernych używać należy wyłącznie materiałów ściernych wysokiej jakościowych z zaokrągloną końcówką trzonka/trzpienia i maksymalną długością trzonka/ trzpienia rzędu 36 mm! W chwili odkładania uchwytu zwracać należy koniecznie uwagę na to, by materiał ścierny nie zetknął się z przedmiotami z otoczenia. Istnieje niebezpieczeństwo, iż trzonek zostanie odkształcony lub straci swoje wyważenie.

Niewyważenie materiału ściernego prowadzi do uszkodzenia uchwytu!

- Wkładki materiałów ściernych nabyć można u swojego miejscowego dealera lub bezpośrednio w firmie **Promed**.
- W celu zapewnienia czystej i higienicznej pracy materiał ścierny po jego użyciu należy zdezynfekować.
- Uchwyt dezynfekować można wyłącznie metodą przetarcia.

Informacje dotyczące środków dezynfekcyjnych i odpowiednich produktów uzyskać można w firmie **Promed**.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

URUCHOMIENIE URZĄDZENIA



Przed włączeniem urządzenia liczbę obrotów (pokrętko **(D)**) wyregulować należy na wartość zero.



Wtyczka sieciowa zaprojektowana została w formie odłącznika. Należy się upewnić, czy wtyczka sieciowa umieszczona została w łatwo dostępnym gnieździe sieciowym.

- A** Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy dane dotyczące napięcia umieszczone na urządzeniu zgodne są z istniejącym lokalnym napięciem sieciowym. Po upewnieniu się włożyć wtyczkę sieciową kabla sieciowego **(A)** do gniazda wtykowego.
- B** Teraz sprawdzić należy, czy urządzenie w obrębie przetłacznika przechylnego "POWER " **(C)** nastawione jest na pozycję "off" (lampa kontrolna LED **(I)** nie powinna teraz świecić).
- C** Liczbę obrotów urządzenia **(D)** nastawiamy na wartość "0".
- D** Włożyć wtyczkę uchwytu do gniazda przyłączeniowego **(B)** urządzenia.

- E** Wybrać odpowiedni materiał ścierny. Otworzyć tuleję zaciskową obracając pierścień zaciskowy **(E)** w lewo. Włożyć materiał ścierny z przodu uchwytu do elementu ustalającego (materiału ściernego). Zablokować tuleję zaciskową obracając pierścień zaciskowy **(E)** w prawo. Sprawdzić umocowanie materiału ściernego i prawidłowość zablokowania tulei zaciskowej uchwytu. Materiału ściernego nie należy wyjmować z uchwytu siłą, nie należy go także siłą do uchwytu wkładać! Materiały ścierne o wielkościach od 2,32 mm do 2,35 mm średnicy trzonka mieszczą się precyzyjnie w uchwycie usuwania materiału ściernego należy wcześniej urządzenie wyłączyć.
- F** W celu włączenia urządzenia ująć obudowę i ustawić przetłacznik przechylny **(C)** w położeniu "on" (eksploatacja urządzenia - lampa kontrolna LED **(I)** powinna świecić w kolorze zielonym).

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

URUCHOMIENIE URZĄDZENIA

G Regulacja kierunku obrotów i liczba obrotów:

1. Wybór kierunku obrotów:

Wyboru tego dokonuje się poprzez użycie przełącznika przechylnego (F); R = kierunek obrotów w prawo lub L = kierunek obrotów w lewo.

2. Wybór prędkości obrotów:

Obracając regulator liczby obrotów (D) nastawiać można bezstopniowo liczbę obrotów na wybraną wartość.

H WAŻNE:

W przypadku zmiany kierunku obrotów (F) konieczne jest wyłączenie urządzenia z pomocą przełącznika przechylnego "POWER" (C).

I WAŻNE:

Również w przypadku wymiany materiału ściernego konieczne jest ustawienie liczby obrotów z pomocą regulatora liczby obrotów na wartości "0" lub wyłączenie urządzenia z pomocą wyłącznika sieciowego (C).

J Do zakresu dostawy urządzenia **Promed 2520** należy pedał nożny. W przypadku używania pedału nożnego należy go podłączyć do przewidzianego gniazda przyłączeniowego "FOOT CONTROL" (G) znajdującego się z tyłu urządzenia. Przełącznik przechylny "POWER" (C) powinien się znajdować w położeniu "off". Teraz nastawić można wybraną liczbę obrotów (D). Teraz istnieje możliwość włączenia lub wyłączenia urządzenia poprzez pedał nożny (H).

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

URUCHOMIENIE URZĄDZENIA

W PRZYPADKU ZAKŁÓCEŃ DZIAŁANIA

- Sprawdzić dopływ prądu elektrycznego.
- Sprawdzić, czy uchwyt połączony jest dokładnie z urządzeniem.
- Sprawdzić, czy urządzenie nastawione jest na opcję "on" (lampka kontrolna LED (I) powinna świecić w kolorze zielonym).
- Sprawdzić, czy bezpiecznik (J) jest sprawny. Bezpiecznik urządzenia znajduje się na tylnej stronie obudowy. Przed wymianą bezpiecznika należy koniecznie wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda sieciowego. W celu dokonania wymiany wykręcić z pomocą śrubokręta nośnik bezpiecznika, a następnie wymienić tzw. bezpiecznik czuły (T 2 A / 250 V).
- W przypadku trwania zakłócenia należy niezwłocznie zwrócić się do właściwego punktu serwisowego.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

WSKAZÓWKI DO PIELĘGNACJI URZĄDZENIA

- A. Wnętrze uchwytu należy maksymalnie zabezpieczać przed wtargnięciem pyłu i pozostałości szlifowania.
- B. Zanieczyszczenia na zewnątrz uchwytu usuwać należy ściereczką zmoczoną alkoholem. Do wnętrza uchwytu nie dopuszczać wilgoci.
- C. Używać wyłącznie materiałów ściernych, których wymiary odpowiadają znormalizowanemu rozmiarowi dentystycznemu, tj. 2,32 - 2,35 mm, unikać jednocześnie używania materiałów ściernych zardzewiałych lub uszkodzonych. Nieodpowiednie użytkowanie doprowadzić może do zbytniego zużycia łożysk kulkowych urządzenia. Utrzymywać należy bezpieczną prędkość obrotową urządzenia, przestrzegać należy też przepisowych środków bezpieczeństwa podanych przez producenta.
- D. Uchwyt urządzenia nie może podlegać mocnym uderzeniom, ponieważ w ten sposób doprowadzić można do uszkodzenia łożysk kulkowych. W przypadku, gdyby uchwyt jednak spadł z określonej wysokości sprawdzić należy, czy materiał ścierny nie uległ skrzywieniu. Zwracać należy uwagę na pojawianie się nietypowych szmerów i/lub powierzchni rozgrzanych lub gorących. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia uchwytu należy go niezwłocznie przesać do naprawy.

Wymiana szczotek węglowych

Szczotki węglowe silnika uchwytu należy wymieniać raz w roku. Wymiany dokonywać powinien personel fachowy w Państwa punkcie serwisowym lub personel bezpośrednio w firmie **Promed**.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Przed uruchomieniem urządzenia zwrócić uwagę na następujące czynniki:

Urządzenie nie powinno stykać się bezpośrednio z ogniem, gazem lub tlenem, a także z gorącymi przedmiotami takimi jak np. płyty kuchenne.

W przypadku używania urządzenia przestrzegać należy:

- A.** Uchwyt podłączać można wyłącznie do dostarczonego urządzenia.
- B.** Materiały ścierne których wolno używać:
 - standaryzowana miara dentystyczna: 2,32 – 2,35 mm,
 - używać materiałów ściernych centrowanych (wyważonych) z zaokrąglonymi zakończeniami trzonka,
 - nie wolno używać materiałów ściernych zawierających rdzę lub materiałów ściernych skrzywionych.
- C.** Regulatora liczby obrotów używać należy ostrożnie.
- D.** Przed dokonaniem zmiany kierunku obrotów urządzenie należy wyłączyć.
- E.** Przed włączeniem urządzenia liczbę obrotów (pokrętko **(E)**) ustawić należy na zerze.

F. Napięcie zasilania urządzenia wynosić powinno: 115 V \sim lub 230 V \sim .

G. Przed zmianą materiału ściernego urządzenie należy wyłączyć.

H. Korzystać należy z wszelkich środków chroniących uchwyt przed upadkiem z wysokości lub zapobiegających uszkodzeniu uchwytu w inny sposób.

I. W przypadku pojawienia się jakichkolwiek zakłóceń funkcjonowania uchwytu, uchwyt przekazać należy natychmiast do naprawy.

J. Uchwytu nie należy smarować lub myć.

K. Urządzenia nie należy włączać w czasie, gdy otwarta jest tuleja zaciskowa.

L. Dla zabezpieczenia i na czas przechowywania uchwytu do tulei zaciskowej włożyć należy trzpień kontrolno-ochronny.

M. Nigdy nie należy usuwać kołpaków ochrony przeciwpyłowej z wyłączników, w innym przypadku bowiem nie będziemy mogli zagwarantować właściwego funkcjonowania przedmiotowego urządzenia.

N. Wyłącznie do użytku domowego.

O. W przypadku korzystania z urządzenia w pobliżu dzieci wymagane jest stosowanie sumiennego nadzoru.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU


PL

SE

FI

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Strzec należy urządzenia przed bezpośrednim kontaktem/zetknięciem z wodą i innymi płynami.
-  Urządzenia nie należy przechowywać w miejscach mokrych lub wilgotnych, w takich otoczeniach nie wolno go także używać.
- Urządzenia nie należy dotykać mokrymi rękami.
- Urządzenie powinno być eksploatowane wyłącznie z pomocą zaprojektowanego napięcia sieciowego.
- Urządzenia nie wolno używać na dworze (poza pomieszczeniem).

OSTRZEŻENIE!

- Zwracać uwagę, by dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenia nie powinno pozostawiać się bez opieki w obecności dzieci lub osób nie potrafiących urządzenia obsługiwać.
- Urządzenia używać należy tylko do tych celów, które opisane zostały w niniejszej instrukcji obsługi.
- Używać wyłącznie nasadek, nakładek i oprzyrządowania polecanych

przez producenta.

- Urządzenia nie należy używać w przypadku uszkodzenia kabla prądowego, po upadku urządzenia z wysokości lub w sytuacji, gdy zetknęło się ono z wodą.
- Przedmiotowe urządzenie nie zostało zaprojektowane do obsługi przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi, a także do obsługi przez osoby, którym brak odpowiedniej wiedzy i/lub doświadczenia, chyba że osoby te znajdą się w towarzystwie osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub otrzymają odpowiednie instrukcje dotyczące obsługi urządzenia.
- Dzieci nie powinny bawić się materiałem opakowaniowym, zachodzi bowiem niebezpieczeństwo uduszenia.
- Urządzenie elektryczne nie jest zabawką dla dzieci. Dzieci nie rozpoznają niebezpieczeństw czyhających na nie w przypadku zabawy z urządzeniami elektrycznymi. Stąd urządzenia używać należy z dala od obecności dzieci i przechowywać je w miejscach

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

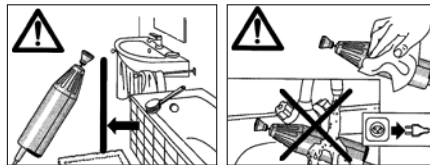
SE

FI

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

niedostępnych dla dzieci.

- Urządzenia nie należy odkładać na powierzchnie gorące lub w pobliżu otwartego płomienia (np. gazowego), nie należy go też w pobliżu tych powierzchni lub ognia używać (niebezpieczeństwo stopienia obudowy).
- Urządzenia nie należy narażać na oddziaływanie wody. Do czyszczenia urządzenia używać należy wyłącznie wilgotnej ściereczki. Nie używać środków rozpuszczalnych.
- Urządzenia nie należy nosić trzymając je za kabel sieciowy, nie należy je także ciągnąć za kabel sieciowy. Kabel sieciowy wyciągamy z gniazda wtykowego trzymając go za wtyczkę, a nie za sam przewód.
- Przewodu sieciowego nie należy przeciągać przez ostre krawędzie, unikać należy także zakleszczenia przewodu sieciowego. Przewód sieciowy nie powinien zwisać nad gorącymi powierzchniami (np. płytami kuchennymi) lub przedmiotami. Nie należy go kłaść lub wieszać blisko otwartego ognia, chronić przed gorącem i zetknięciem z olejem.
- Przedłużaczy używać wolno tylko wtedy, gdy mamy pewność, że ich stan nie wykazuje żadnych braków.
- W przypadku uszkodzenia kabla sieciowego urządzenia należy natychmiast wymienić go na nowy. Nowe kable otrzymać można w sklepie z artykułami elektrycznymi.
- Nie należy przechowywać urządzenia w pobliżu umywalki lub w pobliżu wanny. W tym przypadku istnieje bowiem niebezpieczeństwo wpadnięcia urządzenia do umywalki lub wanny lub wciągnięcia go tam.



- W celu uniknięcia wszelkich niebezpieczeństw obrażenia, zablokowania lub uszkodzenia urządzenia zwrócić należy uwagę na to, by pracujące urządzenie nie zetknęło się z ubraniem, sznurkami, sznurowadłami, szczecią, drutami, nitkami itd.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

Państwa klienci oczekują profesjonalnego wyniku pracy. Wynik taki osiągnąć można wyłącznie z pomocą urządzenia technicznie sprawnego. W tym celu należy korzystać z naszego serwisu przekazując urządzenie w regularnych odstępach czasu do kontroli przez naszych specjalistów. Urządzenie przysyłać należy najpóźniej co 12 miesięcy do naszego działu obsługi klienta. Sporządzimy dla Państwa kalkulację, która rozliczona zostanie następnie w dziale serwisu urządzeń.

Zużyte urządzenia elektryczne, oprzyrządowanie i opakowania należy przekazywać do ośrodków powtórnego przetwarzania surowców zgodnie z zasadami ochrony środowiska naturalnego.

Wyłącznie dla krajów Unii Europejskiej:



Urządzeń elektrycznych nie należy wrzucać do śmieci domowych! Zgodnie z dyrektywą Wspólnoty Europejskiej 2002/96/EEC dotyczącej zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz jej przekształceniem w prawa krajowe zużyte narzędzia elektryczne należy zbierać oddzielnie, a następnie przekazywać do ośrodków powtórnego przetwarzania surowców zgodnie z zasadami ochrony środowiska naturalnego.

W ramach Wspólnoty Europejskiej symbol ten wskazuje na to, iż przedmiotowego produktu nie można usuwać i unieszkodliwiać poprzez mieszanie go z tzw. śmieciami domowymi. Stare i zużyte urządzenia zawierają pełnowartościowe materiały i surowce nadające się do recyklingu, które powinno przekazywać się do powtórnego przetwarzania. W ten sposób nie powoduje się szkód środowiskowych, nie szkodzi się też zdrowiu człowieka wskutek niekontrolowanego usuwania śmieci. Stare i zużyte urządzenia usuwać należy w ramach odpowiednio zaakceptowanych systemów zbierania i sortowania surowców. Można je także przysyłać do miejsc i sklepów, w których urządzenia te były kupowane. Pracownicy tych miejsc i sklepów doprowadzą urządzenie do punktów utylizacji materiałów.

ŚWIADCZENIA GWARANCYJNE

Urządzenie to zostało wyprodukowane z całą starannością, a następnie przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego z niemniejszą starannością sprawdzone. Stąd zapewniamy Państwu po przedłożeniu oryginalnej karty gwarancyjnej gwarancję rzędu 24 miesięcy od daty zakupienia sprzętu zgodnie z poniżej przedstawionymi warunkami:

- W przypadku udokumentowanych i wykazanych wad materiałowych i/lub produkcyjnych pojawiających się podczas prawidłowego używania sprzętu, rozpoznanych w czasie gwarancyjnym, wymienimy w czasie gwarancyjnym bezpłatnie wszelkie uszkodzone części urządzenia wraz z uregulowaniem kosztów robocizny z tytułu gwarancyjnej naprawy urządzenia.
- Gwarancja wygasa z chwilą nieprawidłowego używania urządzenia (np. podłączanie urządzenia do nieprzystosowanych źródeł prądu, złamanie wskutek upadku urządzenia), ingerencji w obrębie urządzenia (na przykład otworzenie obudowy), a także w przypadku używania nieoryginalnych części zamiennych niezatwierdzonych przez firmę **Promed**. Gwarancją nie obejmuje się części

zużywających się. Gwarancji nie podlegają także silniki urządzenia oraz jego elementy ruchome.

- Okres gwarancji rozpoczyna się z dniem zakupu urządzenia. Skorzystanie ze świadczenia gwarancyjnego nie ma wpływu na okres gwarancji. Roszczenia gwarancyjne dochodzone muszą być w czasie gwarancyjnym. Reklamacje klientów po upływie czasu gwarancji nie będą uwzględniane.
- W ramach niniejszych warunków gwarancyjnych gwarancja wchodzi w życie wyłącznie wtedy, gdy data zakupu znajdująca się na karcie gwarancyjnej potwierdzona została pieczęcią i podpisem dealera.
- W przypadku świadczenia gwarancyjnego lub naprawy przesać należy całe urządzenie wraz z kompletnie wypełnioną kartą gwarancyjną do kompetentnego działu obsługi klientów. Kartę gwarancyjną znajdują Państwo na końcu instrukcji obsługi.
- Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i optycznych, a także do wprowadzania zmiany wyposażenia przedmiotowego urządzenia!

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

FÖRE IDRIFTTAGNINGEN

- A** Nätkabel
- B** Uttag för skaftets kabel
- C** Strömbrytare (På/Från)
- D** Varvtalsreglage
- E** Spännring (spännlås öppna/stänga)
- F** Omkopplare för rotationsriktningen, vänster-/högerrotation
- G** Uttag för fotpedalens kabel
- H** Fotpedal
- I** Kontroll-LED
- J** Säkring
- K** Spänningsväljare

Viktiga hänvisningar:

Respektera ett avstånd på minst 2 - 3 mm mellan skaftets spets och slipkroppen. Innan slipkroppen byts ut, måste varvtalet reduceras till noll. När detta icke beaktas, kan det uppstå omfattande skador på skaffet.



BESKRIVNING AV APPARATEN

Förvara anvisningen sorgfälligt!



Läs noggrant igenom bruksanvisningen, innan du använder apparaten den första gången.

Tack för att du köpte maniky- och pedikyapparaten **Promed 2520**. Denna apparat koncipierades och tillverkades för att kunna garantera kvaliteten på behandlingen och får användas likaväl av kvalificerade specialister som av privatpersoner, under förutsättning att de har läst denna bruksanvisning. Denna apparat lämpar sig för att användas inom manikyren och pedikyren.

Vi, tillverkaren, kan inte på något vis göras ansvariga för olycksfall alt. skador på personer eller saker, som uppstår på grund av att denna varning inte iakttas. Apparaten lämpar sig även för arbeten inom området nagelteknik och nageldesign, samt för hanteringen av samtliga material, som används inom detta område, t.ex. gel och akryl.

Vi önskar dig mycket glädje med din nya **Promed 2520**. I det som följer önskar vi göra dig förtrogen med apparaten. Innan du använder apparaten för första gången, läs bruksanvisningen.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

APPARATINFORMATION / TILLBEHÖR

Innan apparaten tas i bruk, kontrollera att leveransen är komplett och att nätspänningen är den korrekta; när nätspänningen uppgår till 220 V och anslutningen har gjorts till ett stickuttag som har installerats i överensstämmelse med föreskrifterna, måste spänningsväljaren stå på läget 220 V (**K1**); när spänningen uppgår till 110 V på 110 V (**K2**).

- Tillsammans med de därför avsedda slipkropparna lämpar sig apparaten **Promed 2520** för maniky, pediky och mobil fotvård, men speciellt för att användas inom nageltekniken (nageldesign).
- För **Promed 2520** används en luftkyld högprestationsmotor. Med det elektroniska hastighetsreglaget kan du ställa in slipkroppens varvtal steglöst ända upp till 20.000 varv/min. Apparaten kan valvis rotera åt höger eller åt vänster (omkopplingsbar).
- I slipkroppsfästet kan alla vanliga slipkroppar som finns i handeln och vars skaft uppvisar det standardiserade tandmåttet 2,32 mm till 2,35 mm sättas in. För att garantera en så lång livslängd som möjligt för slipkroppsfästet, använd vänligen

endast kvalitetsslipkroppar med rund skaftände och en maximal skaftlängd på 36 mm! När du lägger ner handdelen, ge ovillkorligen akt på att slipkroppen inte kommer i beröring med sin omgivning. Det finns risk för att skaftet deformeras och inte roterar korrekt. När slipkroppen är i obalans, uppstår det skador på handdelen!

- Slipkroppssatserna kan erhållas hos den lokala fackhandeln eller hos **Promed**.
 - För att vara säker på att arbeta hygieniskt, måste slipkropparna desinficeras efter användningen.
 - Desinficeringen av handstycket fåruteslutas utföras som avtorkningsdesinfektion.
- Promed** kan tillhandahålla informationer om lämpliga desinfektionsmedel och lämpliga produkter.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

IDRIFTTAGNING AV APPARATEN



Innan du kopplar in apparaten, måste du ställa in varvtalet (vridknapp **(D)**) på Noll.



Nätstickkontakten är tänkt att användas som brytanordning. Säkerställ, att nätstickkontakten har stuckits in i ett lätt åtkomligt eluttag.

A Innan du tar apparaten i drift, kontrollera att den spänning som är angiven på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen. Stick sedan in nätkabelns stickkontakt **(A)** i stickdosan.

B Kontrollera nu att apparatens vippkontakt „POWER „ **(C)** står på läget „off“ (kontroll-LED **(I)** får inte lysa nu).

C Ställ in apparatens varvtal **(D)** på „0“.

D Stick in skaftets kontakt i apparatens anslutningsuttag **(B)**.

E Välj ut en passande slipkropp. Öppna spännlåset genom att vrida spännringen **(E)** åt vänster. Sätt in slipkroppen i slipkroppsfästet framtill på handdelen. Lås spännlåset genom att vrida spännringen **(E)** åt höger. Kontrollera att slipkroppen är ordentligt fäst och att skaftets spännlås är korrekt låst. Ta aldrig ur, resp. sätt aldrig in, en slipkropp med våld! Slipkroppar med en skaftdiameter på 2,32 mm till 2,35 mm passar exakt in i slipkroppsfästet, utan att du måste använda onormal kraft. För att ta ur en slipkropp, koppla först från apparaten.

F För att koppla in apparaten, håll i skaftet och placera vippkontakten **(C)** på positionen „on“ (när apparaten tas i bruk måste kontroll-LED **(I)** lysa grönt).

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

IDRIFTTAGNING AV APPARATEN

G Reglage av rotationsriktningen och varvtalet:

1. Val av rotationsriktningen:

Valet av rotationsriktningen görs med hjälp av vippkontakten (F); R = högerrotation eller L = vänsterrotation.

2. Val av hastigheten:

Genom att vrida varvtalsreglaget (D) kan varvtalet ställas in på det önskade värdet.

H VIKTIGT:

När du vill ändra rotationsriktningen (F), så är det absolut nödvändigt, att stänga av apparaten med vippkontakten „POWER“ (C).

I VIKTIGT:

Även när slipkroppen byts ut, är det nödvändigt att ställa varvtalet på „0“ med varvtalsreglaget (D) eller att stänga av apparaten med strömbrytaren (C).

J En fotpedal medföljer leveransen av **Promed 2520**. När fotpedalen används, anslut den till det därför avsedda anslutningsuttaget „FOOT CONTROL“ (G), som befinner sig på apparatens baksida. Vippkontakten „POWER“ (C) måste finnas på läget „off“. Nu kan du ställa in det önskade varvtalet (D).

Nu har du möjlighet att koppla in och från apparaten som du vill med hjälp av fotkontakten (H).

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

IDRIFTTAGNING AV APPARATEN

VID FUNKTIONSSTÖRNING

- Kontrollera, att strömtillförseln sker korrekt.
- Kontrollera, att skaffet är korrekt förbundet med apparaten.
- Kontrollera, att apparaten står på „on“ (kontroll-LED (I) måste lysa grönt).
- Kontrollera, att säkringen (J) fortfarande är intakt. Apparatens säkring befinner sig på baksidan av apparatens hölje. Innan säkringen byts ut, dra ovillkorligen ur nätpluggen. För utbytet, skruva ur säkringshållaren med en skruvmejsel och byt ut finsäkringen (T 2 A / 250 V).
- Om problemen ännu inte skulle vara avhjälpna med detta, vänd dig genast till din kundtjänst.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

HÄNVISNINGAR ANGÅENDE VÅRDEN

- A.** Håll handdelens innanmäte så fritt från damm och sliprester som möjligt.
- B.** Ta bort smuts utanpå handdelen med en trasa, som har fuktats med alkohol, och undvik att det tränger in fuktighet inuti apparaten.
- C.** Använd endast slipkroppar som överensstämmer med standardtandmättet på 2,32 – 2,35 mm och undvik att använda rostiga eller skadade slipkroppar. Sådana felaktiga handlingar kan orsaka kraftigt slitage av kullagren. Respektera säkerhetskastigheten och de säkerhetsåtgärder som har föreskrivits av tillverkaren.
- D.** Utsätt inte handdelen för kraftiga slag, eftersom detta kan skada kullagren. Om handdelen ändå skulle råka falla ner, kontrollera om slipkroppen har böjts. Ge mer akt på ljud- och/eller värmeutveckling. Om handdelen är skadad, skicka genast in den för reparation.

Byte av kolborstarna

Skaftmotorns kolborstar ska bytas ut en gång per år av sakkunnig servicepersonal hos din handlare eller direkt hos **Promed**.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Innan apparaten tas i bruk, observera:

Aldrig låta apparaten komma i direkt kontakt med eld, gas eller syre, liksom inte heller med heta föremål, som t.ex. kokplattor.

Under användningen, akta på:

A. Handdelen får anslutas uteslutande till medföljande apparat.

B. Slipkropparna som används:

- Standardiserat tandmått: 2,32 – 2,35 mm
- Använd endast centrerade slipkroppar med rund skaftände.
- Det är inte tillåtet att använda rostiga eller böjda slipkroppar.

C. Manövrera varvtalsreglaget mycket försiktigt.

D. Innan rotationsriktningen ändras, stäng av apparaten.

E. Innan du kopplar in apparaten, måste du ställa in varvtalet (vridknapp **(E)**) på Noll.

F. Spänningsförsörjning för apparaten: 115 V~ eller 230 V~.

G. Stäng av apparaten, innan slipkroppen byts ut.

H. Ta alla möjliga åtgärder, för att undvika att handdelen faller ner eller skadas på annat vis.

I. Om det skulle uppstå något problem med handdelen, lämna genast in den för reparation.

J. Handdelen får inte smörjas eller tvättas.

K. Sätt inte på apparaten, när spännlåset är öppet.

L. Under förvaringen av handdelen, sätt in provstiftet i spännlåset.

M. Avlägsna aldrig dammskydden från strömbrytarna, i annat fall kan vi inte garantera att din apparat fungerar korrekt.

N. Endast för hemmabruk.

O. När en apparat används i närheten av barn, måste man vara ytterst försiktig och skärpa övervakningen.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU


PL

SE

FI

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

FARA!

- Låt aldrig apparaten komma i direkt kontakt med vatten eller andra vätskor.
-  Aldrig placera eller använda apparaten i en våt eller fuktig omgivning.
- Berör inte apparaten med våta händer.
- Driv apparaten endast med den föreskrivna nätspänningen.
- Apparaten får inte användas utomhus.
- Använd aldrig apparaten, när elkabeln har skadats, när apparaten har fallit ned eller när den har kommit i kontakt med vatten.
- Denna apparat är inte avsedd för att användas av personer (inklusive barn) med inskränkta fysiska, sensoriska eller mentala färdigheter eller som inte har tillräcklig erfarenhet och/eller icke tillräckliga kunskaper, utom när de övervakas av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller som har instruerat dem om hur apparaten ska användas.
- Låt aldrig barn leka med förpackningsmaterialet, det finns risk för kvävning.
- En elapparat är ingen leksak för barn. Barn kan inte identifiera de faror, som kan uppstå när elapparater hanteras. Därför ska apparaten användas och förvaras utom räckhåll för barn.
- Placera och använd inte apparaten på heta ytor eller i närheten av öppna gaslågor, för att undvika att höljet smälter.

VARNING!

- Säkerställ, att barn inte leker med apparaten.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt, när barn eller personer som inte är vana att hantera denna apparat befinner sig i närheten.
- Använd apparaten endast för sådana användningar, som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Använd endast delar och tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Låt aldrig apparaten komma i kontakt med vatten. För rengöringen av apparaten, använd en fuktig trasa. Använd inga lösningsmedel.
 - Bär eller drag aldrig apparaten genom att hålla den i nätkabeln. Dra ut kabeln ur stickuttaget genom att hålla i stickkontakten och inte i kabeln.
 - Dra inte nätkabeln över vassa kanter, kläm den inte, låt den inte hänga ner, lägg den inte på och häng den inte över heta föremål (t.ex. värmeplattor) eller öppen eld, samt skydda den mot värme och olja.
 - Använd en förlängningskabel endast när du dessförinnan har försäkrat dig om att den är i ett oklanderligt skick.
 - Om apparatens nätkabel skulle skadas, måste den ovillkorligen ersättas mot en ny. (Kan erhållas i elaffären).
- Förvara inte apparaten i närheten av ett tvättställ eller ett badkar, eftersom det finns risk för att det kan trilla ned eller dras ned i tvättstället eller badkaret.



- För att kunna undvika risken för olycksfall, att apparaten blockeras eller skadas, akta på att den påsatta apparaten inte kommer i kontakt med kläder, band, skosnören, borstar, kablar, trådar osv.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

SERVICE

Dina kunder förväntar sig säkert ett professionellt resultat från dig. Detta kan endast uppnås med en apparat som befinner sig i ett oklanderligt skick. Utnyttja därför vår service och låt våra specialister kontrollera din apparat regelbundet. Sänd din apparat till vår kundtjänst minst en gång var 12:e månad. Vi ger dig gärna ett kostnadsförslag, som beräknas vid servicen av apparaten.

AVFALLSHANTERING

Elverktyg, tillbehör och förpackningar ska tillföras en miljövänlig återvinning.

Endast för EG-länder:



Kasta inte elverktyg i hushållssoporna! Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EEC angående begagnade eloch elektronik apparater och dess omsättning i den nationella lagen måste elverktyg som inte kan användas längre samlas in separat och tillföras återvinningen enligt miljöskyddslagarna.

Inom EU hänvisar denna symbol till att denna produkt inte får kastas i hushållssoporna. Begagnade apparater innehåller värdefulla material som kan återvinnas, vilka måste tillföras återvinningen för att inte kunna skada miljön alt. människors hälsa genom en icke kontrollerad sophantering. Eliminera därför de begagnade apparaterna via passande uppsamlingsystem eller skicka apparaten för skrotning till det ställe, där du köpte den. Detta ställe tillför sedan apparaten till materialåtervinningen.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

GARANTIANSPRÅK

Denna apparat tillverkades mycket sorgfälligt och kontrollerades noggrant, innan den lämnade fabriken. Därför ger vi en garanti på 24 månader fr.o.m. köpdatumet och enligt följande villkor, när det garantikort som är utställt på denna apparat presenteras.

- Vid bevisbara material- och/eller tillverkningsfel, som uppstår under en användning som är konform med den föreskrivna och som upptäcks under garantitiden, ersätter vi utan kostnad inom garantitiden samtliga bristfälliga delar av apparaten inklusive andelen för lönekostnaderna för garantireparationerna.
- Garantin upphör att gälla, när apparaten hanteras på ett icke sakkorrekt sätt (t.ex. anslutning till en icke lämplig strömkälla, brott), vid ingrepp i apparaten (t.ex. när apparatens hölje öppnas) samt när reservdelar som inte har godkänts av **Promed** används. Slitagedelar är uteslutna från garantin. Apparatmotorer och rörliga delar täcks inte av garantin.
- Garantitiden börjar med dagen för köpet. När garantin tas i anspråk, så har detta inget inflytande på garantins tidslängd. Anspråk på garanti måste göras gällande inom garantitiden. Reklamationer som görs efter det att garantifristen har löpt ut, kan inte tas i beaktande.
- Inom ramen av dessa garantivillkor träder garantin i kraft endast när försäljaren har bekräftat datumet för köpet genom sin stämpel/underskrift på garantikortet.
- I garanti- eller reparationsfall, sänd den kompletta apparaten med fullständigt ifyllt garantikort till den kundtjänst som är ansvarig för dig. Garantikortet återfinns i slutet av bruksanvisningen.
- Under förbehåll för tekniska och optiska ändringar, samt ändringar av utrustningen!

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

ENNEN KÄYTTÖNOTTOA

- A** Verkkojohto
- B** Liitântä kahvan johdolle
- C** Pääkytkin (PÄÄLLE/POIS)
- D** Kierrosluvun säädin
- E** Kiristysrengas (istukka kiinni/auki)
- F** Pyörimissuunnan säädin, vasemmalle/oikealle
- G** Liitântä jalkapedaalin johdolle
- H** Jalkapedaali
- I** LED-merkkivalo
- J** Sulake
- K** Jännitteen valintakytkin

Tärkeitä ohjeita:

Varmista, että kahvan kärjen ja hiomapään väli on vähintään 2 - 3 mm. Ennen hiomapään vaihtoa kierrosluvun on oltava nolla. Noudattamatta jättäminen voi vaurioittaa kahvaa.



DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

LAITTEEN KUVAUS

Säilytä ohje huolellisesti!



Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.

Kiitos, että ostit **Promed 2520** manikyyri- ja pedikyyrilaitteen. Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu hoidon laadun takaamiseksi ja sitä saavat käyttää sekä alan ammattilaiset että yksityishenkilöt tämän käyttöohjeen lukemisen jälkeen. Tämä laite soveltuu manikyyriin ja pedikyyriin.

Meitä, valmistajaa, ei voida millään tavalla tehdä vastuulliseksi henkilöiden tai esineiden loukkaantumisista tai vahingoista, jotka aiheutuvat tämän varoituksen laiminlyömisestä. Laitte sopii myös kynsiteknisiin - ja kynsien suunnittelutöihin sekä tällä alueella tehtäviin toimintoihin, joissa käytetään materiaaleja, kuten geeliä ja akryyliä.

Toivomme, että sinulla on paljon iloa uudesta **Promed 2520**:sta. Seuraavassa esittelemme sinulle laitteen. Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

LAITETIETOA / LISÄVARUSTEET

Tarkista ennen käyttöönottoa oikea jännite ja että pakkaus sisältää kaikki osat. Kun verkkojännite on 220 V, ja laite on liitetty määräysten mukaiseen pistorasiaan, jännitteen valintakytkimen on oltava asennossa 220 V (**K 1**); kun verkkojännite on 110 V, asennossa 110 V (**K 2**).

- Laite **Promed 2520** soveltuu hiomapäidensä ansiosta erinomaisesti manikyyriin, pedikyyriin ja liikkuvaan jalkojen hoitoon ja erityisesti kynsitekniikan (kynsimuotoilu) käyttöön.
- Laitteessa **Promed 2520** on ilmajäähdytteinen moottori. Elektronisella nopeudensäätimellä voit säätää portaattomasti hiomapään käyntinopeudeksi enintään 20.000 kierrosta/min. Laitteessa on oikealle/vasemmalle-toiminto (kytkettävä).
- Hiomapään kiinnittimeen sopivat kaikki tavallisimmat hiomapäät, joiden varren koko on 2,32 - 2,35 mm. Hiomapään kiinnittimen mahdollisimman pitkän käyttöiän ta-

kaamiseksi käytä vain laadukkaita hiomapäitä, joiden varren pää on pyöreä, ja joiden varren pituus on korkeintaan 36 mm! Kun laitat kahvan sivuun, varmista ehdottomasti, että hiomapää ei joudu kosketuksiin ympäristön kanssa. On vaarana, että varsi puristuu kokoon ja menee epätasapainoon. Epätasapainossa oleva hiomapää voi vaurioittaa kahvan!

- Erilaisia hiomapäitä voit ostaa paikallisista erikoisliikkeistä tai **Promedin 2520** kautta.
- Hygieenisen työskentelyn takaamiseksi hiomapäät on desinfioitava käytön jälkeen.
- Kahvan saa desinfioida vain pyyhkimällä.

Tietoa sopivista desinfiointiaineista sekä sopivista tuotteista saat **Promedilta**.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

LAITTEEN KÄYTTÖNOTTO



Ennen kuin käynnistät laitteen, kierrosluku (kiertonappi **(D)**) on asetettava nolnaan.



Verkkopistoke on tarkoitettu erotinlaitteeksi. Varmista, että verkkopistoke on pistetty kevyesti saatavilla olevaan verkkopistorasiaan.

- A** Tarkista ennen laitteen käyttöönottoa, että paikallinen verkkojännite vastaa laitteen verkkoliittimen jännitettä. Työnnä sitten johdon verkkoliitin **(A)** pistorasiaan.
- B** Tarkista, että laitteen vipukytkin „POWER „ **(C)** on asennossa „off“ (merkkivalo-LED ei pala).
- C** Aseta laitteen kierrosluku **(D)** asentoon „0“.
- D** Työnnä kahvan pistoke laitteen etupuolella olevaan liitäntään **(B)**.

E Valitse sopiva hiomapää. Avaa istukka kiertämällä kiristysrengasta **(E)** vasemmalle. Aseta hiomapää kahvan etuosassa olevaan hiomapään liittimeen. Kiristä istukkaa kiertämällä kiristysrengasta **(E)** oikealle. Tarkista hiomapään kireys ja kahvan istukan oikea lukittuminen. Älä koskaan poista tai aseta hiomapäätä väkivalloin! Ammattikäytössä olevat hiomapäät, joiden koko on 2,32–2,35 mm, sopivat tarkasti hiomapään kiinnittimeen ilman liiallista voiman käyttöä. Kun poistat hiomapään, kytke laite pois päältä.

F Kytke laite päälle ottamalla kahva ja kytke vipukytkin **(C)** asentoon „on“ (otettaessa laitetta käyttöön LED-merkkivalo **(I)** palaa vihreänä).

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

LAITTEEN KÄYTTÖNOTTO

G Käyntisuunnan ja kierrosluvun säätäminen:

1. Käyntisuunnan valinta:

Valinta tapahtuu käyttämällä vipukytkintä (F);

R = Oikealle tai L = Vasemmalle.

2. Nopeuden valinta:

Kääntämällä kierrosluvun säädintä (D) voit säätää käyntinopeuden portaattomasti haluamaasi arvoon.

H TÄRKEÄÄ:

Kun haluat vaihtaa käyntisuuntaa (F), on ehdottoman tärkeää, että kytket laitteen pois päältä vipukytkimestä „POWER“ (C).

I TÄRKEÄÄ:

Myös hiomapäätä vaihtaessa on ehdottoman tärkeää, että kierrosluvun säätimen (D) käyntinopeus on säädetty asentoon „0“, tai että laite on sammutettu virtakytkimestä (C).

- J** Laitteen **Promed 2520** toimituskokoonpanoon kuuluu jalkapedaali. Kun haluat käyttää jalkapedaalia, liitä se sille tarkoitettuun liitäntäpistokkeeseen „FOOT CONTROL“ (G) laitteen takapuolella. Vipukytkimen „POWER“ (C) on oltava asennossa „off“. Nyt voit asettaa haluamasi käyntinopeuden (D). Voit käynnistää ja sammuttaa laitteen jalkapedaalin painikkeesta (H).

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

LAITTEEN KÄYTTÖNOTTO

TOIMINTAHÄIRIÖIDEN ILMETESSÄ

- Tarkista oikea virransyöttö.
- Tarkista, että kahva on liitetty laitteeseen oikein.
- Tarkista, että laite on päällä (LED-merkkivalo palaa vihreänä).
- Tarkista, että sulake (**J**) on vahingoittumaton.
Laitteen sulake löytyy kotelon takapuolelta. Ennen sulakkeen vaihtoa pistoke on ehdottomasti vedettävä pistorasiasta. Ruuvaa sulakkeen pidike auki ruuvimeisselillä ja aseta hienosulake (T 2 A / 250 V).
- Jos ongelma ei ratkennut vielääkään, ota välittömästi yhteyttä huoltoon.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

HOITO-OHJEITA

- A.** Pidä käsiosan sisäosa, siten kuin se on mahdollista, vapaana pölystä ja hiontajäämistä.
- B.** Poista lika ulkoa käsiosasta alkoholilla kostutetulla liinalla ja vältä märkää sisäpuolella.
- C.** Käytä vain hiomapäitä, jotka vastaavat hampaan normaalimittaa 2,32–2,35 mm, ja vältä ruostuneiden tai vaurioituneiden hiomapäiden käyttöä. Tällainen väärä käsittely voi johtaa liialliseen kuulalaakereiden kulumiseen. Noudata turvallista nopeutta ja valmistajan määrittämiä turvallisuusohjeita.
- D.** Älä anna käsiosan saada voimakkaita tönäisyjä, sillä kuulalaakeri voi siten vaurioitua. Jos käsiosa on pudonnut sinulta, tarkasta, onko hiomapää taittunut. Huomioi erityisesti se, jos kehittyy ääntä ja/tai muodostuu kuumuutta. Jos käsiosa on vaurioitunut, lähetä se välittömästi korjaukseen.

Hiiliharjan vaihto

Kahvan moottorin hiiliharjat täytyy vaihtaa kerran vuodessa huollossa tai suoraan **Promedilla**.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

Huomioi ennen käyttöönnottoa:

Älä päästä laitetta koskaan suoraan kosketukseen tulen, kaasun tai hapon kanssa äläkä kuumien esineiden, kuten esim. lieden levyjen kanssa.

Ota käytössä huomioon:

A. Käsiosan saa liittää vain mukana toimitettuun laitteeseen.

B. Käytettävät hiomapäät:

- Standardoitu hammasporan varren halkaisijamitta: 2,32–2,35 mm
- Käytä vain keskitettyjä hiomapäitä, joissa on pyöristetty varren pää.
- Ruostuneita tai taittuneita hiomapäitä ei saa käyttää.

C. Käytä kierrosluvunsäätäjää varovasti.

D. Sammuta laite ennen käyntisuunnan muuttamista.

E. Ennen kuin käynnistät laitteen, kierrosluku (kiertonappi **(E)**) on asetettava nolnaan.

F. Laitteen jännitteensyöttö: 115 V~ tai 230 V~.

G. Sammuta laite ennen hiomapään vaihtamista.

H. Huolehdi kaikista varotoimenpiteistä, jottei käsiosa putoaisi tai vaurioituisi muuten.

I. Jos käsiosassa esiintyy muita ongelmia, anna se välittömästi korjattavaksi.

J. Älä voitele tai pese käsiosaa.

K. Älä kytke laitetta päälle, kun kiristyspihdit ovat auki.

L. Aseta käsiosan säilyttämistä varten ilmaisin kiristyspihteihin.

M. Älä koskaan poista pölynsuojapäätä kytkimistä, sillä muuten ei voida taata, että laitteesi toimii sääntöjen mukaan

N. Vain kotitalouskäyttöön

O. Kun laitetta käytetään lasten läheisyydessä, heitä on valvottava tarkasti.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU


PL

SE

FI

TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

VAARA!

- Älä koskaan anna laitteesi joutua suoraan kosketukseen veden tai muiden nesteiden kanssa.
-  Älä koskaan säilytä tai käytä laitetta kosteas sa tai märässä paikassa.
- Älä koske laitetta märillä käsillä.
- Käytä laitetta vain annetulla verkkojännitteellä.
- Laitetta ei saa käyttää ulkotiloissa.

VAROITUS!

- Varmista, että lapset eivät leiki laitteella.
- Älä koskaan jätä laitetta valvomatta, kun lapsia tai muita kouluttamattomia henkilöitä oleskelee tämän laitteen läheisyydessä.
- Käytä laitetta vain sovelluksiin, joita on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia lisälaitteita ja -varusteita.

- Älä koskaan käytä laitetta sen jälkeen, kun virtajohto on vaurioitunut, laite on pudonnut tai se on joutunut kosketuksiin veden kanssa.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on fyysisiä, aistillisia tai henkisiä rajoituksia tai riittämätön kokemus ja/tai riittämätön tietämys lukuun ottamatta sitä, jos turvallisuudesta vastaava henkilö valvoo tai nämä olisivat saaneet häneltä ohjeita siitä, miten laitetta tulee käyttää.
- Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla, on olemassa tukehtumisvaara.
- Sähkölaite ei ole lasten leikkikalua. Lapset eivät tunnista vaaraa, joka saattaa syntyä sähkölaitteiden käytöstä. Käytä ja säilytä laitetta siksi lasten ulottumattomissa.
- Laitetta ei saa asettaa kuumien pintojen tai avointen kaasuliikkien läheisyyteen tai käyttää siellä, jotta kotelo ei sulaisi.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

- Älä anna laitteen koskaan joutua kosketuksiin veden kanssa. Käytä laitteen puhdistukseen kosteita liinoja. Älä käytä liuotinaineita.
 - Älä kannata tai vedä laitetta koskaan verkkojohdon viereen. Vedä johto pistokkeeseen äläkä koskaan johdosta pois pistorasiasta.
 - Älä vedä verkkojohtoa terävien reunojen yli tai kiinnitä niitä, älä anna heilua alas äläkä aseta tai anna riippua kuumien esineiden (esim. liedien levyjen) tai avointen liekkien yllä sekä suojaa kuumuudelta tai öljyltä.
 - Käytä pidennysjohtoa vain silloin, kun sen moitteeton kunto on tarkastettu etukäteen.
 - Jos laitteen verkkojohto on kerran vaurioitunut, vaihda se joka tapauksessa uuteen. (Saatavissa sähköerikoisliikkeestä).
- Älä säilytä laitetta pesualtaan tai ammeen lähellä, koska vaarana on laitteen putoaminen altaaseen tai ammeeseen.



- Loukkaantumisvaaran, laitteen lukkiutumisen tai vahingoittumisen välttämiseksi on varmistettava, että laite ei joudu kosketuksiin vaatteiden, narujen, kengännauhojen, harjasten, kuitujen ym. kanssa.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

HUOLTO


Asiakkaasi odottavat sinulta varmasti ammattimaista tulosta. Se saavutetaan vain, kun laite on moitteettomassa kunnossa. Hyödynnä siksi huoltopalveluamme, ja anna meidän ammattilaistemme tarkastaa laitteesi säännöllisin väliajoin. Lähetä laitteesi viimeistään 12 kuukauden kuluttua asiakaspalveluumme. Annamme mielellämme kustannusarvion, joka laskutetaan laitteen huollosta.

HÄVITTÄMINEN

Sähkölaitteet, varusteet ja pakkaukset on vietävä ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Vain EU-maissa:



Älä heitä sähkölaitettasi talousjätteeseen! Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2002/96/ETY ja sen kansallisen oikeuden mukaisen sovelluksen  mukaan ei saa enää kerätä erikseen käyttökelvottomia sähkölaitteita. Ne on myös vietävä ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

EU:n sisällä tämä symboli tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää sekajätteen mukana. Käytetyt laitteet sisältävät arvokasta, kierrätyskelpoista materiaalia, joka kannattaa toimittaa hyötykäyttöön, jotta se ei aiheuttaisi ympäristölle tai ihmisten terveydelle haittaa huolimattoman jätehuollon takia. Toimita sen vuoksi käytetyt laitteet niille tarkoitettuun kierrätyskeskukseen tai lähetä laite hävitettäväksi paikkaan, josta olet sen ostanut. Sieltä laitteen materiaalit toimitetaan hyötykäyttöön.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

TAKUUEHDOT

Tämä laite on valmistettu huolellisesti ja tarkastettu perusteellisesti ennen tehtaalta lähtemistä. Siksi annamme 24 kuukauden takuun ostopäivästä lukien alempana olevien ehtojen mukaan tähän laitteeseen tehtyä takuukorttia näyttämällä.

- Kun laitetta määräysten mukaan käytettäessä takuuajan kuluessa esiintyy tunnistettavia materiaali- ja/tai valmistusvirheitä, jotka voidaan todistaa, korvaamme takuuajan kuluessa maksutta kaikki laitteen puutteelliset osat sekä takuukorjauksen palkkakustannusosuuden.
- Takuu päättyy, kun laitetta käytetään epäasianmukaisesti (esim. liitetään sopimattomiin virtalähteisiin, rikkoutuessa), kun laitteen sisään tunkeudutaan (esim. laitteen kotelo avaamalla) sekä käytettäessä varaosia, joille **Promed** ei ole antanut lupaa. Kuluneet osat jäävät takuun ulkopuolelle. Laitteen moottorit ja liikkuvat osat eivät kuulu takuuseen.
- Takuu-aika alkaa ostopäivästä. Takuuetuuden saamisella ei ole vaikutusta takuuajan pituuteen. Takuuhakemukset on

saatettava voimaan takuuajan kuluessa. Takuuajan kulumisen jälkeen esiintyviä valituksia ei voida ottaa huomioon.

- Takuu astuu voimaan näiden takuuehtojen puitteissa vain, jos kauppias on varmentanut ostopäivän takuukorttiin leimallaan/allekirjoituksellaan.
- Lähetä takuu- tai korjaustapauksessa koko laite sekä kokonaan täytetty takuukortti vastuussa olevaan asiakaspalveluun. Löydät takuukortin käyttöohjeen lopusta.
- Muutokset pidätetään teknisiin ja ulkonäöllisiin muutoksiin sekä varusteiden muutoksiin!

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

EXPLANATION FOR THE SYMBOLS



Symbol für Geräte der Schutzklasse I

Das Symbol entspricht dem Symbol 5019 der Vorschrift IEC 60417. Bei dem Gerät sind alle leitfähigen Gehäuseteile mit dem Schutzleitersystem der festen Elektroinstallation verbunden, welches sich auf Erdpotential befindet.

Symbol for protection class I appliances

The symbol corresponds to the symbol 5019 of the IEC 60417 standard. All conductive housing parts in the device are connected to the protective bonding circuit of the fixed electrical installation located at the ground potential.



Symbol für WARNUNG! Hinweis auf Sicherheitsrelevante Abschnitte der Betriebsanleitung!

Das Symbol entspricht dem Symbol 14, Tabelle D1, Anhang D der Vorschrift EN 60601-1:1990. Anleitungen zu einem Gerät, System oder Zubehör enthalten wichtige sicherheitsrelevante Information für den Anwender.

Symbol for WARNING! Indicates sections of the user manual that are relevant for safety!

The symbol corresponds to symbol 14, table D1, annex D of the EN 60601-1:1990 Standard. Instructions for an appliance, system or accessory that contain important information for the user that are relevant for safety.



Symbol für Gebrauchsanweisung beachten!

Das Symbol entspricht dem Symbol D-M018 der Vorschrift DIN 4844-2. Anleitungen müssen unbedingt vor Gebrauch eines Geräts gelesen werden.

Pay attention to the symbol for the user manual!

The symbol corresponds to the D-M018 symbol in the DIN 4844-2 Standard. It is imperative that the manual be read before using the unit.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

EXPLICATION DES SYMBOLES

Symbole pour les appareils de la classe de protection I

Le symbole correspond au symbole 5019 de la norme IEC 60417. Toutes les pièces conductrices du boîtier de cet appareil sont reliées à la terre de l'installation électrique fixe, laquelle est au potentiel terrestre.

Symbole d'AVERTISSEMENT ! Indique les sections essentielles du mode d'emploi pour la sécurité!

Ce symbole correspond au symbole 14, table D1, annexe D de la norme EN 60601-1:1990. Les instructions relatives à un appareil, un système ou un accessoire contiennent des informations essentielles pour la sécurité de l'utilisateur.

Respecter le symbole du mode d'emploi !

Le symbole correspond au symbole D-M018 de la norme DIN 4844-2. Il est indispensable de lire les notices avant l'usage d'un appareil.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Simbolo per apparecchi della classe di protezione I

Simbolo corrispondente al 5019 della norma IEC 60417. Tutte le parti conduttrici del corpo dell'apparecchio sono collegate al conduttore di terra dell'impianto elettrico fisso che si trova sul potenziale di terra.

Simbolo di AVVERTENZA! Segnalazione di paragrafi importanti per la sicurezza!

Il simbolo corrisponde al simbolo 14, tabella D1, appendice D della norma EN 60601-1:1990. Istruzioni di apparecchi, sistemi o accessori contenenti informazioni importanti per l'utente ai fini della sicurezza.

Prestare attenzione al simbolo relativo alle istruzioni!

Esso corrisponde al simbolo D-M018 della norma DIN 4844-2. Le istruzioni devono assolutamente essere lette prima dell'uso dell'apparecchio.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Símbolo para aparatos de la clase de protección I

El símbolo indicado es el símbolo IEC número 5019 según la norma IEC 60417. Todas las piezas conductoras de la caja del aparato están conectadas con el sistema de conductores de protección de la instalación eléctrica fija con puesta a tierra.

¡Símbolo para ADVERTENCIA! ¡Indicación de pasajes del manual de instrucciones relevantes para la seguridad!

El símbolo se corresponde con el símbolo 14, tabla D1, Anexo D de la norma EN 60601-1:1990. Instrucciones con respecto a un aparato, sistema o accesorio que contienen información relevante sobre la seguridad para el usuario.

¡Observe el símbolo de las instrucciones de manejo!

El símbolo se corresponde con el símbolo D-M018 de la norma DIN 4844-2. Antes de utilizar el aparato deben leerse las instrucciones de manejo.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

ОБЪЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ



Symbool voor apparaten met beschermingsniveau I

Het symbool komt overeen met symbool 5019 van de norm IEC 60417. Bij het apparaat zijn alle geleidende onderdelen van de behuizing verbonden met de aarde voor beveiliging via de aardlekschakelaar van de elektrische installatie.

Символ для приборов с классом защиты I

Символ соответствует символу 5019 нормы IEC 60417. На данном приборе все электропроводящие части корпуса соединены с системой защитного заземления электросети, которая находится на потенциале земли.



Symbool voor WAARSCHUWING! Aanwijzing voor veiligheidsrelevante passages van de gebruiksaanwijzing!

Dit symbool komt overeen met het symbool 14, tabel D1, appendix D van de richtlijn EN 60601-1:1990. Gebruiksaanwijzingen van een apparaat, systeem of accessoires bevatten belangrijke veiligheidsrelevante informatie voor de gebruiker.

Символ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Указание на имеющие отношение к безопасности части руководства по эксплуатации!

Символ соответствует символу 14, таблица D1, дополнение D технической нормы EN 60601-1:1990. Руководства по эксплуатации прибора, системы или комплектующих содержат важную для пользователя информацию, имеющую отношение к безопасности.



Symbool voor gebruiksaanwijzing in acht nemen!

Het symbool komt overeen met symbool D-M018 van de norm DIN 4844-2. Vóór gebruik van een apparaat dienen de instructies in elk geval te worden gelezen.

Соблюдать символы руководства по эксплуатации!

Символ соответствует символу D-M018 нормы DIN 4844-2. Инструкции должны быть обязательно прочитаны перед использованием прибора.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

WYJAŚNIENIE SYMBOLI

Symbol urządzeń I klasy ochronnej

Symbol urządzenia odpowiada symbolowi 5019 zgodnie z wytycznymi normy IEC 60417. W obrębie urządzenia wszystkie elementy obudowy przewodzące prąd elektryczny połączone są z systemem przewodu ochronnego stałej elektroinstalacji, który oparty jest na potencjale ziemi.

Symbol OSTRZEŻENIA! Wskazówka dotycząca rozdziałów instrukcji obsługi istotnych dla bezpieczeństwa!

Symbol odpowiada symbolowi 14, tabela D1, załącznik D normy EN 60601-1:1990. Instrukcje obsługi dotyczące danego urządzenia, systemu lub oprzyrządowania zawierają ważne i istotne dla bezpieczeństwa użytkowników informacje.

Prosimy zwracać uwagę na symbol instrukcji użytkownika!

Symbol ten odpowiada symbolowi D-M018 wytycznej normy DIN 4844-2. Przed użyciem urządzenia należy koniecznie przeczytać wszystkie przedmiotowe instrukcje.

FÖRKLARING AV SYMBOLERNA

Symbol för apparater av kapslingsklass I

Symbolen överensstämmer med symbolen 5019 i föreskriften IEC 60417. Alla ledande delar till apparatens hölje har anslutits till den fasta installationens skyddsledarsystem, som befinner sig på jordpotentialen.

Symbol för VARNING! Hänvisning till säkerhetsrelevanta avsnitt i bruksanvisningen!

Symbolen överensstämmer med symbol 14, tabell D1, bilaga D till föreskriften EN 60601-1:1990. Anvisningarna till en apparat, ett system eller ett tillbehör innehåller viktiga säkerhetsrelevanta upplysningar för användaren.

Beakta symbolen för bruksanvisningen!

Symbolen överensstämmer med symbolen D-M018 i föreskriften DIN 4844-2. Anvisningarna måste ovillkorligen läsas, innan apparaten tas i drift.

MERKKIEN SELITYKSET

Merkki suojausluokan I laitteille

Symboli vastaa määryksen IEC 60417 symbolia 5019. Laitteen kaikki sähköä johtavat kotelon osat on liitetty suojohtojohdinjärjestelmällä kiinteään sähköpiiriin, joka sijaitsee maadoituspotentialissa.

VAROITUKSEN merkki! Neuvotaan katsomaan käyttöohjeen turvallisuuden kannalta keskeisiä kappaleita!

Merkki vastaa merkkiä 14, taulukko D1, liite D määryksen EN 60601-1:1990. Laitteen, järjestelmän tai varusteiden ohjeet sisältävät tärkeää, turvallisuuden kannalta keskeistä tietoa käyttäjälle.

Huomioi käyttöohjeen symbolit!

Symboli vastaa määryksen DIN 4844-2 symbolia D-M018. Käyttöohjeet on ehdottomasti luettava ennen laitteen käyttöä.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

CE-RICHTLINIEN**CE-DIRECTIVES****DIRECTIVES CE****DIRETTIVE CE****DIRECTRICES CE****D** | CE-RICHTLINIEN

Das Gerät ist funkenstört nach EG-Richtlinie 87/308/EWG. Es ist für einen Netzspannungsbetrieb von 230/115 V~, 50/60 Hz ausgelegt. CE gemäß EG-Richtlinie 2006/95/EWG in Übereinstimmung mit EG-Richtlinie 2004/108/EWG und EG-Richtlinien 2002/95/EWG, 1907/2006/EWG und 2005/69/EWG.

Des Weiteren erfüllt das Gerät die Anforderungen der Normen:
EN 60335-1:2002+A11:2004
+A1:2004+A12:2006
EN 50366:2003+A1:2006

US | CE-DIRETIVES

The appliance is equipped with radio interference suppression in accordance with the EC Directive 87/308/EEC. It is designed for operation with a line voltage of 230/115 V~, 50/60 Hz. CE according to the EC Directive 2006/95/EEC in accordance with the EC Directive 2004/108/EEC and EC Directives 2002/95/EEC, 1907/2006/EEC and 2005/69/EEC.

Furthermore, the appliance satisfies the requirements of the Standards:
EN 60335-1:2002+A11:2004
+A1:2004+A12:2006
EN 50366:2003+A1:2006

FR | DIRECTIVES CE

Cet appareil est antiparasité conformément à la directive CE 87/308/EEC. Il est conçu pour fonctionner sur une tension secteur de 230/115 V~, 50/60 Hz. CE conformément à la directive CE 2006/95/EEC conformément à la directive CE 2004/108/EEC et à la directive CE 2002/95/EEC, 1907/2006/EEC et 2005/69/EEC.

L'appareil est en outre conforme aux spécifications des normes :
EN 60335-1:2002+A11:2004
+A1:2004+A12:2006
EN 50366:2003+A1:2006

IT | DIRETTIVE CE

L'apparecchio è schermato conformemente alla direttiva CE 87/308/EEC. È predisposto per una tensione di rete di 230/115 V~, 50/60 Hz. CE conformemente alla direttiva CE 2006/95/EEC in ottemperanza alla direttiva CE 2004/108/EEC e alla direttiva CE 2002/95/EEC, 1907/2006/EEC e 2005/69/EEC.

L'apparecchio inoltre soddisfa i requisiti delle norme:
EN 60335-1:2002+A11:2004
+A1:2004+A12:2006
EN 50366:2003+A1:2006

ES | DIRECTIVAS CE

El aparato está protegido contra radiaciones según la Directriz de la Comunidad Europea 87/308/EEC. Está diseñado para un servicio de tensión de suministro de 230/115 V~, 50/60 Hz. CE según la Directriz de la Comunidad Europea 2006/95/EEC en correspondencia con la Directriz de la Comunidad Europea 2004/108/EEC y con la Directriz de la Comunidad Europea 2002/95/EEC, 1907/2006/EEC y 2005/69/EEC.

Adicionalmente el aparato cumple las condiciones de las normas:
EN 60335-1:2002+A11:2004
+A1:2004+A12:2006
EN 50366:2003+A1:2006

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

CE-RICHTLIJNEN | Соответствие директивам ЕС | Dyrektywy CE | DIRETTIVE CE | DIRETRICES CE

NL | CE-RICHTLIJNEN

Het apparaat is ontstoord volgens de EU-richtlijn 87/308/EEC.

Het is bestemd voor gebruik bij een netspanning van 230/115V~/50/60Hz. CE in overeen-stemming met EU-richtlijn 2006/95/EEC in overeenstemming met EU-richtlijn 2004/108/EEC en EU-richtlijn 2002/95/EEC, 1907/2006/EEC en 2005/69/EEC.

Bovendien voldoet het apparaat aan de eisen van de normen: EN 60335-1:2002+A11:2004 +A1:2004+A12:2006 EN 50366:2003+A1:2006

RU | ДИРЕКТИВЫ ЕС

Прибор защищён от радиопомех согласно директивам ЕС 87/308/EEC. Он предназначен для работы от сети напряжением 230/115 В~, частотой 50/60 Гц. CE согласно директиве ЕС 2006/95/EEC в соответствии с директивой ЕС 2004/108/EEC и директивой ЕС 2002/95/EEC, 1907/2006/EEC и 2005/69/EEC.

Кроме того прибор отвечает требования норм: EN 60335-1:2002+A11:2004 +A1:2004+A12:2006 EN 50366:2003+A1:2006

PL | DYREKTYWY-CE

Urządzenie Przedmiotowe urządzenie zabezpieczone jest przed zakłóceniami radiowymi zgodnie z dyrektywą Wspólnoty Europejskiej 87/308/EEC. Zaprojektowane zostało dla eksploatacji z pomocą napięcia sieciowego rzędu 230/115 V~, 50/60 Hz. Znak CE zgodny z dyrektywą Wspólnoty Europejskiej 2006/95/EEC oraz zgodny z dyrektywą Wspólnoty Europejskiej 2004/108/EEC oraz dyrektywą Wspólnoty Europejskiej 2002/95/EEC, 1907/2006/EEC oraz 2005/69/EEC.

Ponadto urządzenie spełnia wymagania norm: EN 60335-1:2002+A11:2004 +A1:2004+A12:2006 EN 50366:2003+A1:2006

SE | CE-DIREKTIV

Apparaten är radioavstörd enligt EG-riktlinjen 87/308/EEC. Den är koncipierad för att drivas med en nätspanning på 230/115 V~, 50/60 Hz. CE enligt EG-direktivet 2006/95/EEC i överens-stämmelse med EG-direktivet 2004/108/EEC och CE enligt EG-direktivet 2002/95/EEC, 1907/2006/EEC och 2005/69/EEC.

Vidare uppfyller apparaten kraven i normerna: EN 60335-1:2002+A11:2004 +A1:2004+A12:2006 EN 50366:2003+A1:2006

FI | CE-DIREKTIIVIT

Laite on radiohäirintäestetty direktiivin 87/308/ETY mukaan. Se on suunniteltu verkkojännitekäyttöön 230/115 V~, 50/60 Hz. CE-merkintä direktiivin 2006/95/ETY mukaan ja yhteensopivasti direktiivin 2004/108/ETY kanssa ja CE-merkintä direktiivin 2002/95/ETY, 1907/2006/ETY och 2005/69/ETY.

Laitetyyppi BF CS täyttää jatkossa normit: EN 60335-1:2002+A11:2004 +A1:2004+A12:2006 EN 50366:2003+A1:2006



DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

TECHNISCHE DATEN | TECHNICAL SPECIFICATIONS | CARACTÉRISTIQUES | DATI TECNICI | DATOS TÉCNICOS

Gerätetyp:

Pflegegerät zur Maniküre und Pediküre

Drehzahl:

Stufenlos bis 20.000 U/min
regelbar

Laufrichtung:

Links- und Rechtslauf

Spannungsversorgung:

230/115V~, 50/60 Hz, 30 W
umschaltbar

Sicherung:

T2A / 250 V~

Handstück:

Starkes vibrationsfreies
Edelstahl-Handstück
Gewicht 150 g

Appliance type:

Manicure and pedicure unit

Speed:

Continually adjustable up
to 20.000 rpm.

Direction of rotation:

Clockwise and counterclockwise

Power supply:

230/115V~, 50/60 Hz, 30 W
switchable

Fuse:

T2A / 250 V~

Handpiece:

Sturdy vibration-free stainless steel
hand unit
150 g in weight

Type d'appareil :

Appareil de soins de manucure et
pédicure

Vitesse :

Réglage progressif jusque
20.000 t/min

Sens de rotation :

gauche et droite

Alimentation électrique :

230/115V~, 50/60 Hz, 30 W
commutable

Fusible :

T2A / 250 V~

Poignée :

Poignée en acier inox
résistante et exempte
de vibrations
poids : 150 g

Tipo di apparecchio:

apparecchio per manicure e pedicure

Velocità:

a regolazione continua fino
a 20.000 giri/min

Senso di rotazione:

rotazione a sinistra e a destra

Alimentazione:

230/115V~, 50/60 Hz, 30 W
commutabile

Fusibile:

T2A / 250 V~

Impugnatura portautensili:

Impugnatura in acciaio inox molto
resistente e senza
vibrazioni
peso 150 g

Tipo de aparato:

Aparato para los cuidados de
manicura y pedicura

Revoluciones por minuto:

Regulable de forma continua
hasta 20.000 Rpm

Sentido de giro:

Giro a izquierdas y a derechas

Tensión de alimentación:

230/115V~, 50/60 Hz, 30 W
conmutable

Fusible:

T2A / 250 V~

Pieza manual:

Resistente torno de acero
fino sin vibraciones
peso: 150 g

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

TECHNISCHE GEGEVENS | Технические данные | Dane techniczne | TEKNISKA SPECIFIKATIONER | TEKNISEN TIEDOT

Type apparaat:

Verzorgingsapparaat voor de manicure en pedicure

Toerental:

Traploos tot 20.000 toeren/min regelbaar

Looprichting:

Links- en rechtsdraaiend

Spanningsverzorging:

230/115V~, 50/60 Hz, 30 W omschakelbaar

Zekering:

T2A / 250 V~

Handstuk:

Sterk vibratievrij handstuk van edelstaal gewicht 150 g

Тип прибора:

Прибор для ухода за ногтями рук и ног, для маникюра и педикюра

Число оборотов:

Бесступенчатая регулировка частоты вращения до 20.000 об./мин

Направление вращения:

Влево и вправо

Параметры сетей питания:

230/115В~, 50/60 Гц, 30 Вт переключается

Предохранитель:

T2A / 250 V~

Рукоять для держания в руке:

Массивная антивибрационная рукоять из высококачественной стали вес 150 г

Typ urządzenia:

Urządzenie pielęgnacyjne do zabiegów manicure i pedicure

Liczba obrotów:

Liczba obrotów bezstopniowa regulowalna do 20.000 obr/min

Kierunek obrotów:

Kierunek obrotów w lewo i kierunek obrotów w prawo

Zasilanie napięciem:

Zasilanie napięciem: 230/115V~ 50/60 Hz, 30 W
możliwość przełączania

Bezpiecznik:

T2A / 250 V~

Uchwyt:

Mocny uchwyt ze stali szlachetnej, wolny od wibracji ciężar 150 g

Apparattyp:

Vårdapparat för manikyr och pedikyr

Varvtal:

Steglöst reglerbar till max 20.000 varv/min

Rotationsriktning:

Vänster- och högerrotation

Spänningsförsörjning:

230/115V~, 50/60 Hz, 30 W omkopplingsbar

Säkring:

T2A / 250 V~

Handdel:

Kraftigt vibrationsfritt skaft av rostfritt stå vikt 150 g

Laitetyyppi:

Käsien- ja jalkojenhoitolaite

Kierroslukku:

portaattomasti säädettävä 20.000 kierrokseen/min

Käyntisuunta:

Käynti vasemmalle ja oikealle

Jännitteensyöttö:

230/115V~, 50/60 Hz, 30 W kytettävä

Varoke:

T2A / 250 V~

Käsiosa:

Vahva tärisemätön teräskahva paino 150 g

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

**TRANSPORT-/LAGER-/BETRIEBSBEDINGUNGEN | TRANSPORT/STORAGE/OPERATING CONDITIONS | CONDITIONS DE TRANSPORT/STOCKAGE/SERVICE
CONDIZIONI DI TRASPORTO / STOC CAGGIO / FUNZIONAMENTO | CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO/TRANSPORTE/ALMACENAJE**

DE	Transport nur in der Originalverpackung	Only transport in the original packaging.	Uniquement transporter dans l'emballage d'origine.	Trasporto esclusivamente nella confezione originale.	Transporte el aparato sólo en el paquete original.
US	Transport- und Lagertemperatur: +5° C – +50° C	Transport and storage temperature: +5° C – +50° C (+41° F to +122° F)	Température de transport et de rangement : +5° C – +50° C	Temperatura di trasporto e di stoccaggio: +5° C – +50° C	Temperatura de transporte y almacenaje: de +5° C a +50° C
FR	Betriebstemperatur: +10° C – +40° C	Operating temperature: +10° C – +40° C (+50° F to +104° F)	Température de service : +10° C – +40° C	Temperatura di esercizio: +10° C – +40° C	Temperatura de servicio: de +10° C a +40° C
IT	Relative Luftfeuchtigkeit: 30% bis 75% nicht kondensierend	Relative humidity: 30% to 75% non-condensing	Humidité relative de l'air : 30% à 75% non condensante	Umidità relativa: da 30% a 75% senza formazione di condensa	Humedad relativa del aire: de 30% a 75% no condensable
ES	Luftdruck: 700 bis 1.060 hPa	Atmospheric pressure: 700 to 1.060 hPa	Pression atmosphérique : 700 à 1.060 hPa	Pressione dell'aria: da 700 a 1.060 hPa	Presión atmosférica: de 700 a 1.060 hPa
NL	Ein abrupter Temperaturwechsel ist wegen evtl. Betaung des Gerätes zu vermeiden, nehmen Sie das Gerät erst nach einem Temperaturgleich in Betrieb.	An abrupt change in temperature is to be avoided as condensation may arise in the unit. Only operate the unit after the temperature has been equalized.	Éviter tout changement brusque de température en raison des risques de condensation et ne mettre l'appareil en service qu'après une compensation de température.	Evitare sbalzi improvvisi di temperatura che possono causare la formazione di condensa sull'apparecchio; mettere in funzione l'apparecchio solo dopo un adeguamento della temperatura.	Evite los cambios bruscos de temperatura, ya que de lo contrario podría formarse condensación en el aparato. Ponga el aparato en funcionamiento sólo tras haber realizado una compensación de temperaturas.
RU					
PL					
SE					
FI					

TRANSPORT-/OPSLAG-/GEBRUIKSVORWAARDEN | УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ / СКЛАДИРОВАНИЯ / УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ | WARUNKI TRANSPORTU / SKŁADOWANIA / EKSPLOATACJI | KRAV ANGÄENDE TRANSPORT / LAGRING / DRIFT | KULJETUS-/VARASTOINTI-/KÄYTTÖOLOSUHTEET

Transport alleen in de originele verpakking.	Перевозку прибора производить только в оригинальной упаковке.	Transport wyłącznie w opakowaniu oryginalnym.	Transporteras endast i originalförpackning.	Kuljeta vain alkuperäispakkauksessa.
Transport- en opslagtemperatuur: +5° C – +50° C	Температура транспортировки и складирования: +5° C – +50° C	Temperatura w czasie transportu i temperatura magazynu: +5° C – +50° C	Transport- och lagringstemperatur: +5° C – +50° C	Kuljetus- ja varastointilämpötila: +5° C – +50° C
Bedrijfstemperatuur: +10° C – +40° C	Температура при эксплуатации: +10° C – +40° C	Temperatura eksploatacyjna: +10° C – +40° C	Driftstemperatur: +10° C – +40° C	Käyttölämpötila: +10° C – +40° C
Relatieve luchtvochtigheid: 30% bis 75% niet condenserend	Относительная влажность воздуха: 30% - 75% без конденсации	Względna wilgotność powietrza: 30% bis 75% nicht kondensierend	Relativ luffuktighet: 30% till 75% icke kondenserande	Suhteellinen ilmankosteus: 30% – 75% ei tiivistynyttä
Luchtdruk: 700 tot 1.060 hPa		Ciśnienie powietrza: 700 do 1.060 hPa	Luftryck: 700 till 1.060 hPa	Ilmanpaine: 700 - 1.060 hPa
Een plotselinge verandering van de temperatuur moet in verband met een eventuele condensvorming van het apparaat worden vermeden, neem het apparaat pas na een temperatuur aanpassing in gebruik.	Атмосферное давление: от 700 до 1.060 гПа Следует избегать внезапного изменения температуры изза возможного проникновения влажности в прибор. Используйте прибор только после выравнивания температур.	Unikać należy nagłej zmiany temperatury (nagłych przeskoków temperaturowych), ponieważ w tym przypadku dojść może do obroszenia urządzenia. Urządzenie należy włączać i eksploatować dopiero po wyrównaniu temperatur.	För att undvika risken för en eventuell kondensbildning på apparaten under en plötslig temperaturförändring, ta apparaten i drift, först när temperaturen har utjämats.	Vältä voimakkaita lämpötilan vaihteluita laitteen mahdollisen kondensaation välttämiseksi ja ota laite käyttöön vasta lämpötilan tasaantumisen jälkeen.

DE

US

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

